



# TUZLA FILM FESTIVAL

21.-25. OKTOBAR 2022.

*Magic Factory*

u saradnji sa:



[WWW.TFF.BA](http://WWW.TFF.BA)



*Poštovani ljubitelji sedme umjetnosti,*

*film "Švedsko srce moje majke" reditelja Adisa Bakrača otvorit će 11. Tuzla Film Festival, u petak 21. oktobra, sa početkom u 18:30h, u BKC-u Tuzla. Tokom pet dana publika će u Narodnom pozorištu imati priliku da pogleda najbolje filmove iz Hrvatske, Srbije i Bosne i Hercegovine, a prema ocjeni Stručnog žirija, najbolji će biti nagrađeni Vilom TFF-a. Također, bit će organizirane radionice sa filmskim profesionalcima pod nazivom "Tuzla Grad Filmske Kulture" kao i kafe sa poznatima. Prateći sadržaj Festivala svakako su i svirke i partiji koje će biti organizirani za publiku Festivala.*

*U online programu, na [www.tuzlafilmfestival.com](http://www.tuzlafilmfestival.com), moći će se pogledati filmovi mladih reditelja širom svijeta, a u okviru 10. Future Generation Short Films. Na pomenutoj platformi naći će se i filmovi u kategorijama animirani, dokumentarni i kratki igrani film sa južnoslavenskog prostora.*

*Tuzla će od 22. do 24. oktobra 2022. godine ponovo biti domaćin Međunarodnog festivala dokumentarnog filma. Kao što je već u javnosti poznato, Tuzla je za vrijeme bivše Jugoslavije imala značajan festival dokumentarnog filma koji je okupljao velika imena iz filmskog svijeta. Festival je doživio svoja 23 izdanja i, nažalost, zbog ratnih zbivanja je prekinut. Organizacije "Human", "Magic Factory" i "Eventus" odlučile su da revitaliziraju festival i nastave tamo gdje je stao, tako da će ove godine biti organiziran 24. Međunarodni festival dokumentarnog filma.*

*Prema ocjeni stručnog žirija, najbolji film, kao što je to bilo i prije, bit će nagrađen statuom "Rudar".*



# PROGRAM TUZLA FILM FESTIVALA

OD 21. DO 25. OKTOBRA 2022. GODINE

## PROJEKCIJE

**BOSANSKI KULTURNI CENTAR  
PETAK, 21.10.2022.**

**18:30 h**  
Svečana ceremonija otvaranja i projekcija filma  
**ŠVEDSKO SRCE MOJE MAJKE**  
Bosna i Hercegovina / 88 min  
Adis Bakrač

**NARODNO POZORIŠTE  
SUBOTA, 22.10.2022.**

**20:00 h**  
**LETO KAD SAM NAUČILA DA LETIM**  
Srbija / 87 min  
Radivoje Andrić

**NEDJELJA, 23.10.2022.**

**18:00 h**  
**PUNIM PLUĆIMA**  
Hrvatska / 92 min  
Radislav Jovanov

**20:00 h**  
**BALADA**  
Bosna i Hercegovina / 120 min  
Aida Begić

**PONEDJELJAK, 24.10.2022.**

**18:00 h**  
**AS FAR AS I CAN WALK**  
Srbija / 92 min  
Stefan Arsenijević

**20:00 h**  
**PRAZNIK PRAZNINE**  
Bosna i Hercegovina / 100 min  
Jasmin Duraković

**UTORAK, 25.10.2022.**

**18:30 h**  
Svečana ceremonija dodjele nagrada i projekcija  
filma  
**BITKA NA NERETVI**  
Jugoslavija / 145 min  
Veljko Bulajić

## 24. MEĐUNARODNI FESTIVAL DOKUMENTARNOG FILMA TUZLA

*Tuzla je za vrijeme bivše Jugoslavije imala značajan festival dokumentarnog filma koji je okupljao velika imena iz filmskog svijeta. Festival je doživio svoja 23 izdanja i, nažalost, zbog ratnih zbivanja je prekinut. Organizacije "Human", "Magic Factory" i "Eventus" odlučile su da revitaliziraju festival i nastave tamo gdje je stao. Najbolji film, kao što je to bilo i prije, bit će nagrađen statuom "Rudar".*

**Program projekcije dokumentarnih filmova  
22. – 24. oktobar 2022.**

**KINO KALEIDOSKOP  
SUBOTA, 22.10.2022.**

**17:00 h**  
**POSljednji GLASOVI**  
Bosna i Hercegovina / 112 min  
Goran Dujaković

**19:30 h**  
**SKROZ SARAJEVO**  
Bosna i Hercegovina / 77 min  
Nenad Đurić

**NEDJELJA, 23.10. 2022.**

**17:00 h**  
**SLIKE IZ ŽIVOTA BH FILMA**  
Bosna i Hercegovina / 90 min  
Mustafa Mustafić

19:30 h

### SVJETLA SARAJEVA

Bosna i Hercegovina / 68 min  
Srđan Perkić

**PONEDJELJAK, 24.10.2022.**

19:30 h

### FOXY HEAD

Bosna i Hercegovina / 94 min  
Damir Pirić

### ON DEMAND

ONLINE PROJEKCIJE DOKUMENTARNIH FILMOVA

Pravo

Three Armies

Prokop

Ako tradicija nestane

Mirsad

Međureligijska tolerancija

### ON DEMAND

ONLINE PROJEKCIJE

### KRATKI IGRANI FILMOVI

Prokop

Diamond Hurricane

The Getaway

Bagthan

The Tale of Loss

The name of our land

Donor

The Recess

A world free of crisis

The analogy of Space

Journey in amnesia

The Banishment

The Ordinary

Snowshine

Alaman

Saturation

Kiddo

Lakiko | A hybrid idea

Fire Born

### ON DEMAND

ONLINE PROJEKCIJE

### ANIMIRANI FILMOVI

Cist

Earth is home

Revolution of a Heart

Miracle On

Three Armies

Akriti or I will meet you where we began

Frozen Wolves

the GRAY and the BLUE

Krasnoludki

Искра

Alaman

Me, you and my friends

One dose not do it to a cat

Lake Kabula

Merciful Angel

The truth / 2001

The things you don't know about me, mum

The analogy of space

Spark

### ON DEMAND

ONLINE PROJEKCIJE

### FUTURE GENERATIONS SHORT FILMS

#Like4Like

Izveštaj o prekidu

A protiv tijela

Kratka dramatična priča

Kratki film o samoći

Optužuj (uoči)

A.I.T.A.: Priroda je moj omiljeni dizajner

Akiko

Sve o

Volim Fati

Slon na mjesecu

Annick

Atmosfera  
Kafa i ljubav  
Laskavac  
Dadamour  
Lutkar  
Ego  
Zbogom tata  
Oproštaj  
Četvrti zid  
Fragilan  
Duhovi informacionog ratovanja  
Helikale čestice  
Domaći kolačići  
Volim te tamo gdje su sunčani dani  
Samo budi čovjek  
Kaja  
Nastavite da živite  
Korejski mesari  
Light'in  
Volimo čistiti  
Lily & Poppy  
Marivi  
Metropolis  
Mindfuck  
Molendum  
Moj brat ribar  
Mamino srce  
My deathcar  
Neu  
Ne danas  
Izvan sezone  
Jedna doza to ne čini mački  
Pariz 2024  
Puzle  
Shhh!  
Sličnosti razlika  
Sir Chub od Pigija  
Ilo i blato  
Tmurno  
Pozornica  
Stagnira  
Zaustavi to! Završi to! Prestani!  
Ugušiti

## RADIONICE 11.TFF

**SUBOTA, 22.10.2022.**

Mjesto održavanja:  
**BIT Centar Tuzla**

11:00 sati  
**Adis Bakrač**  
režija filma

13:00 sati  
**Miodrag Radonjić**  
gluma na filmu

**NEDJELJA, 23.10. 2022.**

Mjesto održavanja:  
**BIT Centar Tuzla**

11:00 sati  
**Goran Dujaković**  
produkcija dokumentarnog filma

13:00 sati  
**Danilo Šerbedžija**  
filmska režija

**PONEDJELJAK, 24.10. 2022.**

11:00 sati  
**Paola Orlić**  
produkcija festivala

13:00 sati  
**Srdan Perkić**  
režija dokumentarnog filma





4.

# KIDS FESTIVAL

U ORGANIZACIJI:

*Magic Factory*

U OKVIRU KIDS FESTIVALA ORGANIZOVANE SU  
PROJEKCIJE ZA ŠKOLE

FILM:

"LETO KADA SAM NAUČILA DA LETIM"

REDITELJ:

RADIVOJE ANDRIĆ



FONDACIJA ZA  
KINEMATOGRAFIJU  
SARAJEVO



FEDERALNO MINISTARSTVO  
KULTURE I SPORTA



MINISTARSTVO ZA KULTURU, SPORT  
I MLADE TUZLANSKOG KANTONA



## DUGOMETRAŽNI FILM FEATURE FILM

Švedsko srce moje majke	8
Praznik praznine	8
Balada	9
Leto kada sam naučila da letim	9
Strahinja Banović	10
Punim plućima	10



**ŠVEDSKO SRCE MOJE MAJKE /  
MY MOTHER'S SWEDISH HEART**

*Uloge: Suada Ahmetasević, Alije Aljević, Sanjin Arnautović, Kenan Bajrić*

*Trajanje: 1:28:00*

*Country / država:*

*Bosnia and Hercegovina*

*Directors / reditelj: Adis Bakrač*

The action of the film begins in the summer of 1993, when a group of Bosnian refugees flees to Sweden due to the war in Bosnia. The Swedish Red Cross accommodates the refugees in the migrant pavilion. Among them is the middle-aged married couple Derviša and Adem. In the pavilion, Derviša meets a Swedish woman, Ingrid, and despite the language barrier, the two become good friends. Derviša learns that Ingrid is seriously ill.

In the meantime, the war in Bosnia ends, and Derviša goes in search of her missing son, while collecting medicinal herbs for her best friend...

Radnja filma kreće u ljeto 1993. godine kad grupa bosanskih izbjeglica, zbog ratnih dešavanja u Bosni, izbjegne u Švedsku. Švedski Crveni krst izbjeglice smješta u paviljon za migrante. Među njima je i srednjovječni bračni par Derviša i Adem. Derviša u paviljonu upoznaje Šveđanku Ingrid i, uprkos jezičkoj barijeri, njih dvije postaju dobre prijateljice. Derviša saznaje da je Ingrid teško bolesna.

U međuvremenu završava rat u Bosni, a Derviša kreće u potragu za svojim nestalim sinom pri tom skupljajući ljekovite trave za svoju najbolju prijateljicu...

**PRAZNIK PRAZnine /  
THE FEAST OF THE VOID**

*Uloge: Senad Bašić, Ena Kurtalić, Jusuf Hadžifežović*

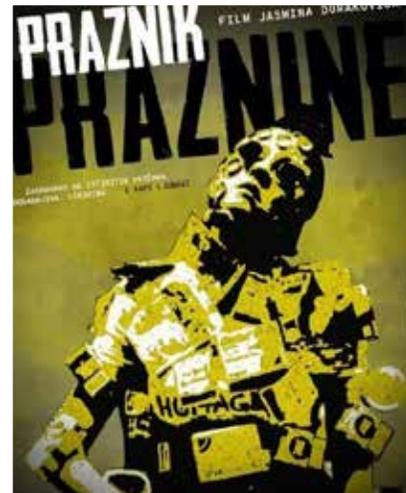
*Trajanje 1:40:00*

*Country /država: Bosnia and Herzegovina*

*Directors / reditelj: Jasmin Duraković*

What can connect a searcher, a neighborhood girl, an artist, five books, five dead and dogs around town.

Šta može povezati tragača, djevojku iz susjedstva, umjetnika, pet knjiga, pet mrtvih i pse po gradu.



**BALADA / BALAD**

*Uloge: Marija Pikić, Jasna Žalica, Slaven Vidak*

*Trajanje: 2:00:00*

*Country / država:*

*Bosnia and Herzegovina*

*Directors / rediteljica: Aida Begić*

Merjem-Meri, an unambitious, 30-year-old homemaker and mother to 8-year-old girl Mila, moves back to her parental home after 10 years of marriage. Soon after, Meri realizes she is stuck in a circle of provincial rules and expectations and a complex relationship with her ambitious mother and spoiled younger brother.



Merjem-Meri, neambiciozna 30-godišnja domaćica i majka osmogodišnje djevojčice Mili, vraća se u roditeljski dom nakon 10 godina braka. Ubrzo nakon toga, Meri shvata da je zaglavljena u krugu provincijskih pravila i očekivanja i složenog odnosa sa svojom ambicioznom majkom i razmaženim mlađim bratom.

**LETO KADA SAM NAUČILA DA LETIM / THE SUMMER WHEN I LEARNED TO FLY**

*Uloge: Klara Hrvanović, Olga Odanović, Snježana Sinovčić, Žarko Laušević*

*Trajanje: 1:27:00*

*Country / država: Serbia*

*Directors / reditelj: Radivoje Andrić*

A family story as seen through a girl's eyes. It explores that particularly interesting moment of life when childhood is at its end and new, exciting times begin.

Porodična priča viđena očima djevojčice. Istražuje taj posebno zanimljiv trenutak života kada je djetinstvo na izmaku i počinju nova, uzbudljiva vremena.

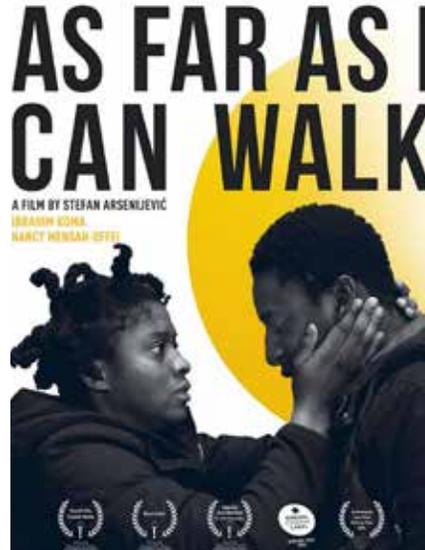


**STRAHINJA BANOVIĆ /  
AS FAR AS I CAN WALK**

*Uloge: Ibrahim Koma, Nancy Mensah Offei,  
Maxim Khalil  
Trajanje: 1:32:00  
Country / država: Serbia  
Directors / reditelj: Stefan Arsenijević*

A re-imagining of a traditional medieval epic in which contemporary African migrants take the place of Serbian national heroes. Urgent and timeless at the same time, the adaptation raises questions about identity, tradition, race and love.

Ponovno osmišljavanje tradicionalnog srednjovekovnog epa u kome savremeni afrički migranti zauzimaju mjesto srpskih narodnih heroja. Hitna i vanvremenska u isto vrijeme, ova adaptacija postavlja pitanja o identitetu, tradiciji, rasi i ljubavi.



**PUNIM PLUĆIMA /  
FULL LUNGS**

*Uloge: Aleksandra Naimov, Rakan Rushaidat,  
Judita Franković, Krešimir Mikić  
Trajanje: 1:32:00  
Country / država: Hrvatska  
Directors / reditelj:  
Radislav Jovanov Gonzo*

The sudden death of Oleg leads to the reunion of his group of long-lost friends who are back together after a long time. Their last goodbye to him turns into a trip down memory lane, to their years of youth before adult life hit them so hard.

Iznenadna Olegova smrt okupljanja njegove davno izgubljene prijatelje koji su ponovo zajedno nakon dugo vremena. Njihovo posljednje zbogom s Olegom pretvara se u putovanje niz stazu sjećanja, u godine mladosti, prije nego što ih je teško pogodilo život odraslih.





## KRATKI IGRANI FILM SHORT FILM

Prokop	12
Diamond Hurricane	12
The Getaway	13
Bagthan	13
The Tale of Loss	14
The name of our land	14
Donor	14
The Recess	15
A world free of crisis	16
The analogy of Space	16
Journey in amnesia	17
The Banishment	17
The Ordinary	18
Snowshine	18
Alaman	19
Saturation	19
Kiddo	20
Lakiko   A hybrid idea	20
Fire Born	20

## PROKOP / PROKOP

*Trajanje: 00:10:00*

*Country: Serbia*

*Directors: Danilo Stanimirović*

“Prokop”, Belgrade’s central train station, is alive architectural organism which drags traces from many epochs in which existed, however it was never completed. The station itself was never a train station only, and it was always absorbing consequences of human act.

„Prokop”, centralna beogradska željeznička stanica, je živ arhitektonski organizam koji vuče tragove iz mnogih epoha u kojima je postojao, ali nikada nije završen. Sama stanica nikada nije bila samo željeznička stanica, i uvijek je upijala posljedice ljudskog djela.



## DIAMOND HURRICANE / DIJAMANTNI URAGAN

*Trajanje: 00:02:08*

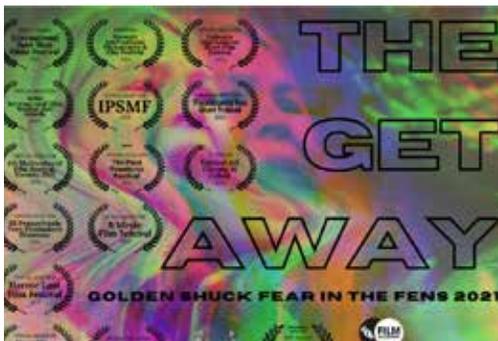
*Country: Croatia*

*Directors: Petra Brnardic*

Each of us is going through various metamorphoses through life, triggered by new encounters, cognitions and experiences. This short experimental movie, nonlinear and associative in nature, examines how a queer woman, particularly, faces and confronts those events and how innocence, authenticity and inner wilderness is opposed to our personas. They are trying to keep us collected and protect from the world, but underneath boils a dark, colorful, turbulent and flamboyant realm of subconscious battles, demons, obsessions and our unhinged, animal side, keeping us in constant state of alert and hypervigilance or breaking through in fierce misconducts, losing control and dancing with our beasts. It is a voyage through paradoxical paradise dystopia, full of danger, desire and lust.



Svako od nas kroz život prolazi kroz razne metamorfoze potaknute novim susretima, spoznajama i iskustvima. Ovaj kratki eksperimentalni film, nelinearne i asocijativne prirode, ispituje kako se queer žena suočava s tim događajima i kako su nevinost, autentičnost i unutarnja divljina u surotnosti s našim ličnostima. Pokušavaju nas držati sabranima i zaštititi od svijeta, ali ispod njih vrije mračno, šareno, turbulentno i blistavo carstvo podsvjesnih bitaka, demona, opsesija i naše nesposobne, životinjske strane, držeći nas u stalnom stanju pripravnosti i hipervigilnosti ili sloma kroz loše ponašanje, gubljenje kontrole i ples s našim unutarnjim zvijerima. To je putovanje kroz paradoksalnu rajsku distopiju, punu opasnosti i žudnje.



**THE GETAWAY / POBJEĆI**

*Trajanje: 00:05:43*

*Country: United Kingdom*

*Directors: Jake Sadd, Zia Carter, Zoe Herman, Joseph Nuttall, Chloe Spiteri*

A woman goes on holiday to find everything isn't as it seems. Made in 4 days (Written in a day from initial ideas, shot in a day and directed over zoom, edited in two days). Part of the BFI Film Academy Suffolk, made by a group of 16-19 year olds over zoom. Shot in Norfolk, written

and directed in Suffolk (UK). <https://youtu.be/dBLAQhYxEGI> (YouTube Link).

Žena odlazi na odmor i otkriva da nije sve onako kako se čini. Napravljeno u 4 dana (napisano u jednom danu od početnih ideja, snimljeno u jednom danu i režirano preko zumiranja, montirano u dva dana). Dio filmske akademije BFI Suffolk, koju je napravila grupa od 16 do 19 godina preko zooma. Sniman u Norfolku, scenarij i režija u Suffolku (UK). <https://youtu.be/dBLAQhYxEGI> (YouTube poveznica).

**BAGTHAN / BAGTHAN**

*Trajanje: 00:19:59*

*Country: Nepal*

*Directors: Sunil Pandey*

Chandra, the only descendant of the ancestors who created his beautiful village, contemplates about the ancestors, descendants, his beloved, his demised better half, the songs, the stories, the pathways he had walked thousand of times, and the rest place where he had rested tons of his fatigues. At the very verge of his life these memories are the only things that he is longing for.

Chandra, jedini potomak predaka koji su stvorili njegovo prekrasno selo, razmišlja o precima, potomcima, svojoj voljenoj, svojoj preminuloj boljoj polovici, pjesmama, pričama, stazama kojima je prošao hiljade puta i počivalištu gdje je mnogo puta odmorio. Na samom rubu njegova života ta su sjećanja jedina stvar za kojom čezne.



**THE TALE OF LOSS / PRIČA O GUBITKU**

*Trajanje: 00:16:04*  
*Country: Brazil*  
*Directors: Angela Coradini*

Without memories, Lena does not understand a constant discomfort that always appears at nightfall. Determined to find out what happened, she goes after Pio, with whom she remembers being for the last time looking for answers. What she didn't expect is that this suffering may have been caused by someone she loved so much.

Bez sjećanja, Lena ne razumije stalnu nelagodu koja se uvijek javlja kad padne mrak. Odlučna da sazna što se dogodilo, kreće za Piom, s kojim se sjeća da je posljednji put tražila odgovore. Ono što nije očekivala jeste da je tu patnju možda prouzročio netko koga je toliko voljela.



**THE NAME OF OUR LAND / IME NAŠE ZEMLJE**

*Trajanje: 00:02:35*  
*Country: Portugal*  
*Directors: Rui Duque*

Portuguese navigators set out in search of new territories. They arrive at an island, in which a beautiful bay stands out ...

Portugalski moreplovci krenuli su u potragu za novim teritorijima. Stižu na otok u kojem se ističe lijepa uvala ...

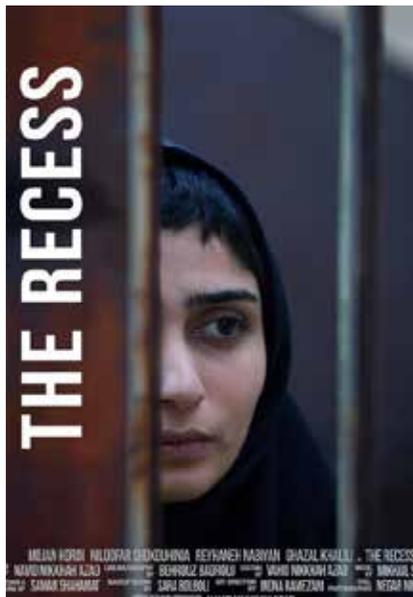
**DONOR / DONATOR**

*Trajanje: 00:19:40*  
*Country: Iran, Islamic Republic of*  
*Directors: Dariush Jafari*

Its about a girl who wants to save her mom who suffers from cancer by doing something abnormal.

Radi se o djevojčici koja želi spasiti svoju mamu koja boluje od raka čineći nešto nenormalno.





**THE RECESS / UDUBLJENJE**

*Trajanje: 00:11:40*

*Country: Spain*

*Directors: Navid Nikkhah Azad*

140 International Selections, 30 Nominations, 22 Awards. 17-year-old Sahar is determined to watch her favorite soccer team play for the league championship. Barred from attending sports events as a woman, Sahar disguises herself as a boy with the help of her friends. Things take a tragic turn when Sahar's disguise is uncovered. Inspired by true events, "The Recess" explores gender oppression in Iranian society. Top Selections: - Festival Internacional De Cine De Lebu (Oscar Qualifying Festival) · Edition: 21 · 2021 - Festival de Cine Global de Santo Domingo (Accredited by FIAPF) · Edition: 14 · 2022 - Festival Internacional de Cine de Cartagena (FICC) (Accredited by FIAPF) · Edition: 50 · 2021 - Elche International Independent Film Festival (Goya Awards Qualifying) · Edition: 45 · 2022 - Festival de Cortometrajes K-LIDOSCOPI (Goya Awards Qualifying) · Edition: 11 · 2022 - SPORT MOVIES & TV – 40 MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST · Edition: 40 · 2022 - Festival of Nations · Edition: 50 · 2022 - Festival de Cine de Alicante (Goya Awards Qualifying) · Edition: 18 · 2021 - Semana de Cine de Lugo · Edition: 43 · 2021 - Curtas Festival do Imaxinario · Edition: 49 · 2021 - Festival Internazionale del Cinema di Salerno · Edition: 75 · 2021 - Almeria International Film Festival (FICAL 2021) · Edition: 21 · 2021

140 međunarodnih selekcija, 30 nominacija, 22 nagrade. 17-godišnja Sahar odlučna je gledati svoj omiljeni nogometni tim kako igra za prvenstvo lige. Budući da joj je zabranjeno prisustvovati sportskim događanjima kao ženi, Sahar se prurušava u dječaka uz pomoć svojih prijatelja. Stvari poprimaju tragičan preokret kada se Saharina maska otkrije. Inspiriran istinitim događajima, "The Recess" istražuje rodnu opresiju u iranskom društvu. Najbolji odabiri: - Festival Internacional De Cine De Lebu (Festival kvalifikacija za Oscara) · Izdanje: 21. · 2021. - Festival de Cine Global de Santo Domingo (akreditirao FIAPF) · Izdanje: 14. · 2022. - Festival Internacional de Cine de Cartagena (FICC) (Akreditirao FIAPF) · Izdanje: 50 · 2021. - Elche International Independent Film Festival (kvalificiranje za Goya Awards) · Izdanje: 45 · 2022. - Festival de Cortometrajes K-LIDOSCOPI (Goya Awards kvalifikacije) · Izdanje: 11 · 2022. - SPORTSKI FILMOVI & TV – 40 MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST · Izdanje: 40 · 2022. - Festival nacija · Izdanje: 50 · 2022. - Festival de Cine de Alicante (kvalificiranje za Goya Awards) · Izdanje: 18. · 2021. - Semana de Cine de Lugo · Izdanje: 43 · 2021. - Curtas Festival do Imaxinario · Izdanje: 49 · 2021. - Festival Internazionale del Cinema di Salerno · Izdanje: 75 · 2021. - Međunarodni filmski festival u Almeriji (FICAL 2021.) · Izdanje: 21 · 2021.

140 međunarodnih selekcija, 30 nominacija, 22 nagrade. 17-godišnja Sahar odlučna je gledati svoj omiljeni nogometni tim kako igra za prvenstvo lige. Budući da joj je zabranjeno prisustvovati sportskim događanjima kao ženi, Sahar se prurušava u dječaka uz pomoć svojih prijatelja. Stvari poprimaju tragičan preokret kada se Saharina maska otkrije. Inspiriran istinitim događajima, "The Recess" istražuje rodnu opresiju u iranskom društvu. Najbolji odabiri: - Festival Internacional De Cine De Lebu (Festival kvalifikacija za Oscara) · Izdanje: 21. · 2021. - Festival de Cine Global de Santo Domingo (akreditirao FIAPF) · Izdanje: 14. · 2022. - Festival Internacional de Cine de Cartagena (FICC) (Akreditirao FIAPF) · Izdanje: 50 · 2021. - Elche International Independent Film Festival (kvalificiranje za Goya Awards) · Izdanje: 45 · 2022. - Festival de Cortometrajes K-LIDOSCOPI (Goya Awards kvalifikacije) · Izdanje: 11 · 2022. - SPORTSKI FILMOVI & TV – 40 MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST · Izdanje: 40 · 2022. - Festival nacija · Izdanje: 50 · 2022. - Festival de Cine de Alicante (kvalificiranje za Goya Awards) · Izdanje: 18. · 2021. - Semana de Cine de Lugo · Izdanje: 43 · 2021. - Curtas Festival do Imaxinario · Izdanje: 49 · 2021. - Festival Internazionale del Cinema di Salerno · Izdanje: 75 · 2021. - Međunarodni filmski festival u Almeriji (FICAL 2021.) · Izdanje: 21 · 2021.

**A WORLD FREE OF CRISIS / SVET BEZ KRIZE**

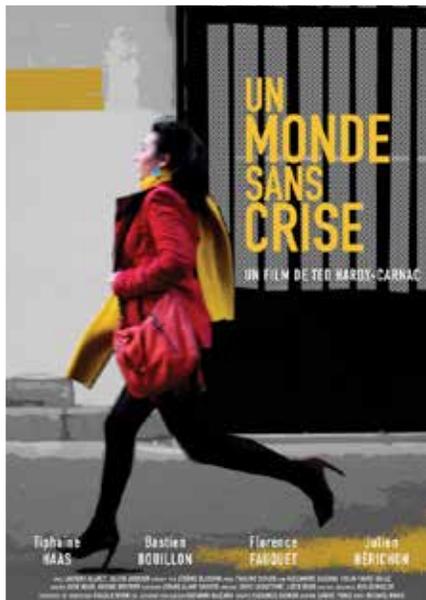
*Trajanje: 00:20:00*

*Country: France*

*Directors: Ted Hardy-Carnac*

Emilie is struggling in life. After numerous unsuccessful interviews, the lively but clumsy 30 year-old finds herself under a great deal of social pressure and fears to lose her home. Naturally she has high hopes when she is called in for a new interview, but in this future society that plays by slightly different rules, nothing goes as planned.

Emili se muči u životu. Nakon brojnih neuspješnih intervjua, živahna, ali nespretna 30-godišnjakinja našla se pod velikim društvenim pritiskom i strahom od gubitka doma. Naravno, polaže velike nade kad je pozovu na novi razgovor, ali u ovom budućem društvu koje igra po malo drugačijim pravilima, ništa ne ide po planu.

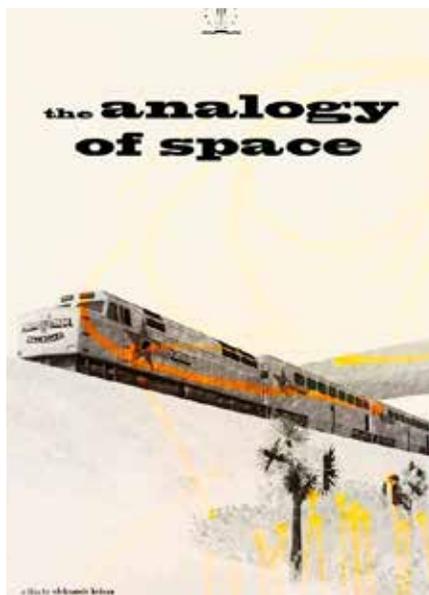


**THE ANALOGY OF SPACE / ANALOGIJA PROSTORA**

*Trajanje: 00:12:00*

*Country: Ukraine*

*Directors: Oleksandr Hoisan*



Due to long-term observation of the NPCs (Non-Playable Characters) the player witnesses certain documentary events that take place in different parts of the in-game world. However, these events are permeated by common cross-cutting themes: excessive cruelty and human indifference. To some extent the constant movement (which also accompanies the player-observer throughout the in-game space) is the only salvation from arbitrariness on the streets but not always.

Zbog dugotrajnog promatranja NPC-ova (likova koji se ne mogu igrati), igrač svjedoči određenim dokumentarnim događajima koji se odvijaju u različitim dijelovima svijeta u igri. Međutim, ti su događaji

prožeti zajedničkim poprečnim temama: pretjeranom okrutnošću i ljudskom ravnodušnošću. Donekle je konstantno kretanje (koje prati i igrača-promatrača kroz prostor unutar igre) jedini spas od samovolje na ulicama, ali ne uvijek.

**JOURNEY IN AMNESIA /  
PUTOVANJE U AMNEZIJI**

*Trajanje: 00:05:27*

*Country: Belgium*

*Directors: Anouk Kilian-Debord*

Loïc, formerly worker in a gravel quarry, has lost all his memory after an accident. Ever since, he has cut himself off from the world. One day, an event pushes him to go outside, where he witnesses the first snowfall since his amnesia. Loïc gets absorbed by long forgotten sensations and wanders. In his mind, he finds the way back to his quarry.

Loïc, bivši radnik u kamenolomu šljunka, izgubio je pamćenje nakon nesreće. Od tada se izolirao od svijeta. Jednog dana, događaj ga natjera da izađe van, gdje svjedoči prvom snijegu nakon njegove amnezije. Loïc je zaokupljen davno zaboravljenim osjećajima i luta. U mislima pronalazi put natrag do svog kamenoloma.



**THE BANISHMENT / PROTJERIVANJE**

*Trajanje: 00:20:00*

*Country: Turkey*

*Directors: Yılmaz Özdil*

ZIKO, the sleepwalker is banished from his village for committing a "serious sin" while asleep. This decision is also announced to all the surrounding villages so that no one hosts Ziko or feeds him. On a cold winter day, half-naked and hungry Ziko must reach the city traversing several villages not knowing what is waiting for him. However, on the same day, a deaf and mute hunter, unaware of all this, has to pass through the same villages.

ŽIKO, mjesečar, je protjeran iz svog sela jer je u snu počinio "teški grijeh". Ova odluka se objavljuje i svim okolnim selima da Žiku nitko ne ugosti i ne nahrani. Hladnog zimskog dana, polugol i gladan, Žiko mora stići do grada prolazeći nekoliko sela ne znajući šta ga čeka. Međutim, istoga dana gluhočijem lovcu, nesvjestan svega toga, mora proći kroz ista sela.



## THE ORDINARY / OBIČNI

*Trajanje: 00:01:57*

*Country: Netherlands*

*Directors: Rutger van de Wiel*



The rainforest is an unimaginably wonderful place. Leaving it the way it has been for thousands of years means saving the biodiversity and ourselves in the process.

Prašuma je nezamislivo prekrasno mjesto. Ostaviti ga onakvim kakav je bio tisućama godina znači spasiti bioraznolikost i sebe u tom procesu.



## SNOWSHINE / SNJEŽINA

*Trajanje: 00:15:00*

*Country: Switzerland*

*Directors: Barbara Peikert*

Tagline Snowshine is a fast-paced fiction with ghost-shadow actors Pluto-n I II III encountering red dot signals in a snowy landscape and trying to capture light-shaped silhouettes and sound fantasies in the sky. SYNOPSIS The protagonist Pluto-n flits across the snowy landscapes as a shadow actor. A red dot lets the aliens know that Pluto-n is on a unique mission in search of wishes. He is torn between pursuing his mission and simultaneously standing up for his natural surroundings, which he sees as his point of light. Identifying himself as a red dot hacker, Pluto-n goes to a ghost turn under the snow, under a cabin, and he discovers the shocking truth - the life he knows is the elaboration of a magical cyber

intelligence. The film speeds up even more when a team of ghost shadow Pluto-n researchers travel through red holes in space to ensure the survival of scripts and patterns that hold a lot of mystery.

Snowshine brza je fikcija s sjenama duhova kao glumcima Pluton-n I II III, koji nailaze na signalne crvene tačke u snježnom krajoliku i pokušavaju uhvatiti siluete u obliku svjetla i zvučne fantazije na nebu. SINOPSIS: Protagonist Pluton-n leti preko snježnih krajolika kao glumac u sjeni. Crvena tačka daje vanzemalcima do znanja da je Pluton-n na jedinstvenoj misiji u potrazi za željama. Rastrgan je između slijeda svoje misije i istovremenog zauzimanja za svoje prirodno okruženje, koje vidi kao svoju tačku svjetla. Identificirajući se kao haker s crvenom tačkom, Pluton-n skreće ispod snijega, ispod kabine, i otkriva šokantnu istinu - život koji poznaje razrada je čarobne cyber inteligencije. Film se još više ubrzava kada tim sjena - duhova istraživača Plutona-n putuje kroz crvene rupe u svemiru kako bi osigurao opstanak scenarija i obrazaca koji nose mnogo misterija.

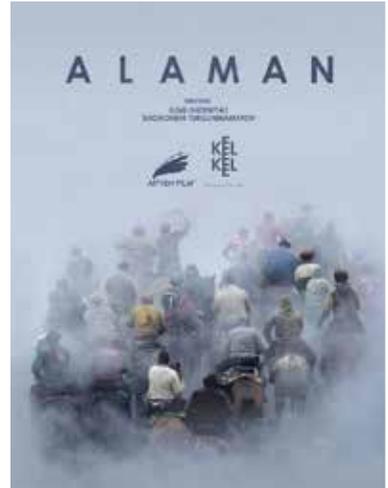
**ALAMAN / ALAMAN**

*Trajanje: 00:15:00*

*Country: Kyrgyzstan*

*Directors: Ilgiz-Sherniyaz Tursunbek uulu*

The ancient nomads have a game called Alaman, which is played on horseback. It is very similar to the game “Kok-boru” - “goat running”, and the same ancient, popular equestrian sport game among the Kyrgyz, Kazakhs, Uzbeks and other peoples of Asia. The goal of the game “Alaman” is to master the carcass by taking it from the crowd of rivals and throwing it in front of the “owner”, that is, in front of the organizers of the game. Hundreds and sometimes thousands of riders compete for the prize. Usually, the game is arranged in order to receive a blessing before important events. As a prize, very valuable gifts are prepared, sometimes even expensive cars, etc. The national game is good, but isn't it time to change our views on the future, change the policy that we have been guided by for 30 years and break this vicious circle in which everyone fights for office and throne, like in a carcass game?! The world around us is changing and we need to update our values. In this short film, we tried to combine these two ideas.



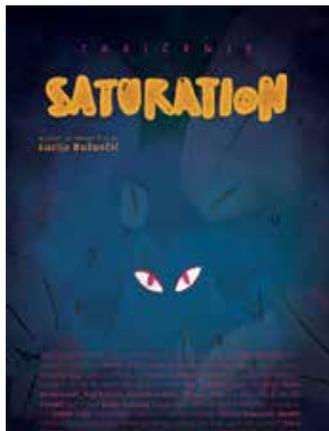
Drevni nomadi imaju igru zvanu Alaman, koja se igra na konju. Vrlo je slična igri Kok-boru - Trčanje koze, i istoj drevnoj, popularnoj konjičkoj sportskoj igri među Kirgizima, Kazahstanima, Uzbecima i drugim narodima Azije. Cilj igre Alaman je savladati lešinu tako što će je uzeti iz gomile rivala i baciti ispred “vlasnika”, odnosno ispred organizatora igre. Stotine, a ponekad i hiljade jahača takmiče se za nagradu. Obično se igra dogovara kako bi se dobio blagoslov prije važnih događaja. Za nagradu se pripremaju veoma vrijedni pokloni, ponekad i skupi automobili itd. Nacionalna igra je dobra, ali zar nije vrijeme da promijenimo poglede na budućnost, promijenimo politiku kojom se vodimo 30 godina i prekinemo ovaj začarani krug u kojem se svi bore za kancelariju i tron, kao u igri lešine?! Svijet oko nas se mijenja i moramo ažurirati naše vrijednosti. U ovom kratkom filmu pokušali smo spojiti ove dvije ideje.

**SATURATION / ZASIĆENOST**

*Trajanje: 00:09:48*

*Country: Croatia*

*Directors: Lucija Bužančić*



Something grew out of the cracks and walls and occupied all the empty spaces in a little Mediterranean city. This short film is about the gentrification of a place that has recently become a real archeological site thanks to severe turistification.

Nešto je izraslo iz pukotina i zidova i zauzelo sve prazne prostore u malom mediteranskom gradu. Ovaj kratki film govori o gentrifikaciji mjesta koje je nedavno postalo pravo arheološko nalazište zahvaljujući ozbiljnoj turistifikaciji.



**KIDDO / KIDDO**

*Trajanje: 00:08:00*  
*Country: Croatia*  
*Directors: René Gallo*

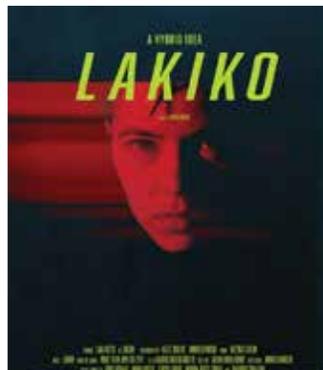
Can you really die of shame? Boy insecure in his appearance spends the morning with his parents on an empty beach. His enjoyment is soon interrupted by the arrival of other kids, when he is faced with his biggest fear.

Možeš li stvarno umrijeti od srama? Dječak nesiguran u svoj izgled provodi jutro s roditeljima na praznoj plaži. Njegovo uživanje ubrzo prekida dolazak druge djece, kada se suočava sa svojim najvećim strahom.

**LAKIKO | A HYBRID IDEA / LAKIKO | HIBRIDNA IDEJA**

*Trajanje: 00:04:57*  
*Country: Germany*  
*Directors: Manfred Borsch*

“In a very personal way, Sarajevo still reflects in me today, - and therefore, especially within my music.” LAKIKO - A HYBRID IDEA is an audiovisual portrait of Lana Kostić, a cellist, singer and composer from Bosnia, Germany, and Switzerland. Born in Sarajevo, the city and its history serve as a metaphor and foundation for LAKIKOs work today. Oscillating between classical music, Balkan style, and avant-garde, it is precisely the contrasts and frictions that make up her music.



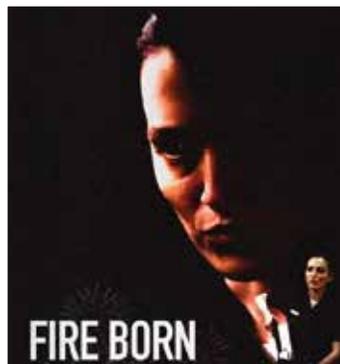
“Na vrlo osoban način, Sarajevo se i danas odražava u meni, - a samim tim, posebno u mojoj glazbi.” LAKIKO - HIBRIDNA IDEJA audiovizualni je portret Lane Kostić, violončelisticke, pjevačice i skladateljice iz Bosne, Njemačke i Švicarske. Rođena u Sarajevu, grad i njegova povijest danas služe kao metafora i temelj za rad LAKIKO. Oscilirajući između klasične glazbe, balkanskog stila i avangarde, njezinu glazbu čine upravo kontrasti i trenja.

**FIRE BORN / VATRA ROĐENA**

*Trajanje: 00:13:30*  
*Country: United States*  
*Directors: Daniel Carsenty*

Ruby, who lost her mother at birth to gun-violence, works as a rookie cop in LA. Drawing her gun to stop a robbery, she finds herself in the same situation as when she was born.

Ruby, koja je izgubila majku pri rođenju zbog oružanog nasilja, radi kao policajka početnica u LA-u. Izvlačeći pištolj kako bi spriječila pljačku, nalazi se u istoj situaciji kao kad se rodila.





**TUZLA  
FILM  
FESTIVAL**

21.-25. OKTOBAR 2022.

# After party

*Ex Underground Club, Jazz Club & Nardi Pub*

***Petak 21.10.***

*Ex Underground Club Tuzla*

- TNT BEND (TUZLA)

***Subota 22.10.***

*Ex Underground Club Tuzla*

- MARY JANE'S LITTLE DRUM (DOBOJ/DERVENTA)

***Nedjelja 23.10.***

*Jazz Club Tuzla*

- DENIL & SIDE (TUZLA)

***Ponedjeljak 24.10.***

*Ex Underground Club Tuzla*

- FOXY HEAD (SARAJEVO)

***Utorak 25.10.***

*Nardi Pub Tuzla*

- SHADOW KID (TUZLA)

- FM JAM HIP HOP/ RNB/ DISCO

POKROVITELJ

**Carlsberg**



# 24. MEĐUNARODNI FESTIVAL DOKUMENTARNOG FILMA TUZLA

22.-24. OKTOBAR 2022.  
KINO KALEIDOSKOP

*Tuzla je za vrijeme bivše Jugoslavije imala značajan festival dokumentarnog filma koji je okupljao velika imena iz filmskog svijeta. Festival je doživio svoja 23 izdanja i, nažalost, zbog ratnih zbivanja je prekinut. Organizacije "Human", "Magic Factory" i "Eventus" su odlučile da revitaliziraju festival i nastave tamo gdje je stao. Najbolji film, kao što je to bilo i prije, bit će nagrađen statuom "Rudar".*



## **DOKUMENTARNI FILM DOCUMENTARY FILM**

### **24. MEĐUNARODNI FESTIVAL DOKUMENTARNOG FILMA TUZLA**

Ako tradicija nestane	24
Foxy heads	24
Međureligijska tolerancija	25
Tri armije	25
Posljednji glasovi	26
Pravo	26
Prokop	27
Skroz Sarajevo	27
Slike iz života BH filma	28
Svjetla Sarajeva	28
Mirsad	28

## IF THE TRADITION DISAPPEARS / AKO TRADICIJA NESTANE

*Trajanje: 0:15:00*

*Country / država: Serbia*

*Directors / reditelj: Bojan Vojnov*



Through the unusual story of a young man whose love for the village, horses and agricultural way of life since childhood does not abate, the audience will get acquainted with forgotten customs, jobs and established life postulates of the people of Banat in Vojvodina province. In the great clash of modern and traditional the question is: "WHAT IF TRADITION DISAPPEARS?"

Kroz neobičnu priču o mladiću čija ljubav prema selu, konjima i poljoprivrednom načinu života od detinjstva ne jenjava, publika će se upoznati sa zaboravljenim običajima, poslovima i ustaljenim životnim postulatima Banačana u Vojvodini. U velikom sukobu modernog i tradicionalnog pitanje je: "ŠTA AKO TRADICIJA NESTANE?"



## FOXY HEAD / FOXY HEAD

*Trajanje: 1:34:00*

*Country / država: Bosnia and Herzegovina*

*Directors / reditelj: Damir Pirić*

The feature-length musical documentary film about a group of musicians from Sarajevo and the band Foxy Head is primarily conceived as a musical "road movie" in which the camera has the role of a chronicler of the events, sometimes a member of

the band and sometimes just, as we would say substylishly, a "fly on the wall". a silent witness to a very loud event. The starting premise of the film is that the audience and fans consume and experience the band through a musical performance on stage or through announcements in the media, and very little is known about the process that takes place behind the scenes, on the road, in the rehearsal room and even in the home environment. This film follows the band members on their journeys and gives the audience the opportunity to learn about the anecdotes, circumstances and situations that the band members go through on a daily basis in their musical personal journeys.

Dugometražni muzički dokumentarni film o grupi sarajevskih muzičara i bendu Foxy Head je prvenstveno zamišljen kao muzički "road movie" u kojem kamera ima ulogu hroničara dešavanja, nekada člana benda a nekada je samo, kako bi smo to substilski rekli, "fly on the wall" - nijemi svjedok vrlo glasnog događaja. Polazna premisa filma je da publika i fanovi bend konzumiraju i doživljavaju kroz muzički performans na bini ili kroz objave u medijima a vrlo malo se zna o procesu koji se odvija iza kulisa, na putu, prostoriji za probe pa čak i u kućnom ambijentu. Ovaj film prati članove benda na njihovim putovanjima i daje priliku publici da se upozna s anegdotama, okolnostima i situacijama kroz koje članovi benda svakodnevno prolaze na svojim muzičkim ličnim putešestvijama.



## INTERRELIGIOUS TOLERANCE / MEĐURELIGIJSKA TOLERANCIJA

*Trajanje: 0:11:00*

*Country / država: Bosnia and Herzegovina*

*Directors / reditelji: Dino Zukić, Emina Nuhanović, Elma Lojić*

The movie "Interreligious tolerance" is consisted of three parts: The Introduction, The Plot and The Conclusion. In The Introduction part the story about the importance of the religion is told as well as how religion is influencing the mindsets of people and also their behavior. The Plot includes basic information about three monotheistic religions: Judaism, Christianity and Islam. The Conclusion is bringing the story about Bosnian rich diversity through multireligious, multicultural and multinational society. The importance of interreligious tolerance is emphasized. At the end is affirmed that respecting man for his humanity and desire to help everyone is the main principle of living in this area.

Film "Međureligijska tolerancija" sastoji se od tri dijela: Uvod, Radnja i Zaključak. Uvodni dio govori o važnosti religije kao i o tome kako religija utiče na mentalne sklopove ljudi i njihovo ponašanje. Radnja uključuje osnovne informacije o tri monoteističke religije: judaizmu, kršćanstvu i islamu. Zaključak donosi priču o bosanskoj bogatoj raznolikosti kroz multireligijsko, multikulturalno i multinacionalno društvo. Ističe se važnost međureligijske tolerancije. Na kraju se potvrđuje da je poštovanje čovjeka zbog njegove humanosti i želje da se svima pomogne glavni princip življenja na ovim prostorima.



## THREE ARMIES / TRI ARMIJE

*Trajanje: 0:16:25*

*Country /država: Bosnia and Herzegovina*

*Directors / reditelji: Kadir Can Arabaci*

Zoran Laketa is the only survivor of the war-torn family in Mostar. His father, older brother and himself fought on three different fronts in the Bosnian War. He divided members of a family of ordinary workers into different fronts of the war, with his brother in the Bosnian Army, himself in the Croatian Defense Council, and his father in the Army of the Republika Srpska. At the age of 25, he was told to join the army to fight and shoot bullets. He learned over the radio that his brother died, he lost his father after the war. While Zoran was a car mechanic and a young man with dreams, the war kept him from his dreams. The times when he wanted to have a good purpose and an orderly life were left behind because of the war. Although the impact of the war has diminished, its scars are still on it.

Zoran Laketa jedini je preživjeli iz ratom razorene porodice iz Mostara. Njegov otac, stariji brat i on, obitelj običnih radnika, borili su se na tri različita fronta u bosanskom ratu, brat u Armiji R BiH, on u Hrvatskom vijeću obrane, a otac u Vojsci Republike Srpske. Sa 25 godina mu je rečeno da se pridruži vojsci da bi se borio i pucao. Preko radija je saznao da mu je brat umro, a nakon rata ostao je i bez oca. Zoran je bio automehaničar i mladić sa snovima, a rat ga je udaljio od njegovih snova. Vremena kada je želio da ima dobru svrhu i uredan život ostala su iza njega. Iako se uticaj rata smanjio, njegovi ožiljci su i dalje prisutni.

## **LAST VOICES / POSLJED- NJI GLASOVI**

Trajanje: 1:52:00  
Country / država:  
Bosnia and Herzegovina  
Directors / reditelj:  
Goran Dujaković



After the collapse of socialist Yugoslavia, the new political elites established a revisionist view of the Second World War period in Bosnia and Herzegovina, as a result of which numerous NOB monuments were neglected and forgotten. Plannedly, in the culture of memory, that period is gradually being forgotten so that some new values can be established. The film focuses on the neglected history of the partisan struggle in Bosnia and Herzegovina with an emphasis on monumental architecture and rare testimonies of living participants of the NOB, who are now the last witnesses of that time.

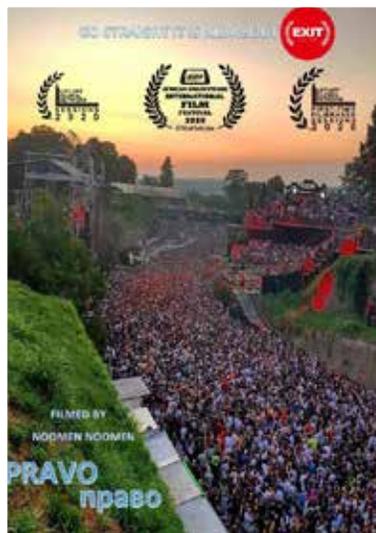
Poslije raspada socijalističke Jugoslavije, nove političke elite su na prostoru Bosne i Hercegovine uspostavile revizionistički pogled na period Drugog svjetskog rata zbog čega su brojni spomenici NOB-a zapušteni i zaboravljeni. Planski, u kulturi sjećanja, taj period se postepeno prepušta zaboravu kako bi se mogle uspostaviti neke nove vrijednosti. Film u fokus stavlja zanemarenu istoriju partizanske borbe na prostoru Bosne i Hercegovine s naglaskom na spomeničku arhitekturu i rijetka svjedočanstva živih učesnika NOB-a, koji su sada i posljednji svjedoci toga vremena.

## **DIRECT / PRAVO**

Trajanje: 0:12:00  
Country / država: Serbia  
Directors / reditelj: Noomen Noomen

PRAVO (means straight or direct in serbian) is short documantry film about EXIT Music festival 5th, 6th july 2019 which is telling the live story of the 12 hours festival in 12 minutes an amazing experience let thousands of people came from all over the world "straight" to the festival of global village musical with all their diversity they were one community, they went "PRAVO" and they passed through the exit with peace and love

PRAVO (znači ravno ili direktno na srpskom jeziku) je kratki dokumentarni film o EXIT muzičkom festivalu 5. i 6. jula 2019., koji priča priču o 12-časovnom festivalu u 12 minuta. Nevjerovatno iskustvo koje je omogućilo hiljadama ljudi iz cijelog svijeta da dođu „pravo“ na festival globalnog seoskog mjuzikla sa svom njihovom raznolikošću i postanu jedna zajednica. Otišli su na „PRAVO“ i prošli kroz izlaz (EXIT) s mirom i ljubavlju.





## PROKOP / PROKOP

*Trajanje: 0:10:00*

*Country / država: Serbia*

*Directors / reditelj: Danilo Stanimirović*

“Prokop”, Belgrade’s central train station, is alive architectural organism which drags traces from many epochs in which existed, however it was never completed. The station itself was never a train station only, and it was always absorbing consequences of human act.

„Prokop”, centralna beogradska željeznička stanica, je živ arhitektonski organizam koji vuče tragove iz mnogih epoha u kojima je postojao, ali nikada nije završen. Sama stanica nikada nije bila samo željeznička stanica, i uvijek je upijala posljedice ljudskog djela.

## SKROZ SARAJEVO / SKROZ SARAJEVO

*Trajanje: 1:17:00*

*Country / država:*

*Bosnia and Herzegovina*

*Directors / reditelj: Nenad Đurić*

Music-documentary film about Sarajevo r'n'r band Skroz. The film tells about the band members, their beginnings, war experiences, post-war tours, successes and failures. About friendships from youth, war and Sarajevo as a city that was decisive for the creation of the band, but also the songs of frontman and songwriter Adnan Šaran. The film openly talks about the life and family problems and experiences of the actors, about licentious life and narcotics as part of the subculture, and addiction as an important psychological, social and family problem of modern society.



Muzičko-dokumentarni film o sarajevskom r'n'r bendu Skroz. Film govori o članovima benda, njihovim počecima, ratnim iskustvima, poslijeratnim turnejama, uspjesima i neuspjesima. O prijateljstvima iz mladosti, ratu i Sarajevu kao gradu koji je bio presudan za nastajanje benda, ali i pjesama frontmena i tekstopisca Adnana Šarana. Film otvoreno govori o životnim i porodičnim problemima i iskustvima aktera, o razuzdanom životu i narkoticima kao dijelu subkulture, te ovisnosti kao važnom psihološkom, društvenom i porodičnom problemu modernog društva.

## SCENES FROM THE LIFE OF BH / SLIKE IZ ŽIVOTA BH FILMA

*Trajanje:* 1:29:00

*Country / država:* Bosnia and Herzegovina

*Directors / reditelj:* Mustafa Mustafić



An entire generation of filmmakers is no longer among the living, but there are still parts of them that talk about the beginnings, origins, ups and downs of BiH cinematography. It is known that during socialist Yugoslavia, cinematography was organized as independent republican cinematography. Unfortunately, ours, BiH cinematography was underdeveloped, technically insufficiently equipped and staff-dependent on other film centers.

Jedna cijela generacija filmskih stvaralaca nije više među živima, ali su ostala njihova djela koja govore o počecima, nastanku, usponima i padovima bh kinematografije. Poznato je da je u vrijeme socijalističke Jugoslavije kinematografija bila uređena kroz nezavisne republičke kinematografije. Nažalost, naša bh kinematografija spadala je u red nerazvijenih, tehnički nedovoljno opremljenih i kadrovski ovisnih o drugim filmskim centrima.

## LIGHT'S OF SARAJEVO / SVJETLA SARAJEVA

*Trajanje:* 1:08:00

*Country / država:* Bosnia and Herzegovina

*Directors / reditelj:* Srđan Perkić

Sarajevo 1969–2019. The fiftieth anniversary of the legendary Skenderija Hall, a temple of music and sport, famed far and wide. Half a century of history of this Sarajevo institution is told from the point of view of Sejo Sexon, leader of the band Zabranjeno pušenje.

Sarajevo 1969.–2019. Pedeseta godišnjica legendarne dvorane Skenderija, hrama muzike i sporta, nadaleko čuvenog. Pola vijeka istorije ove sarajevske institucije ispričano je iz ugla Seje Sexona, vođe benda Zabranjeno pušenje.



## MIRSAD / MIRSAĐ

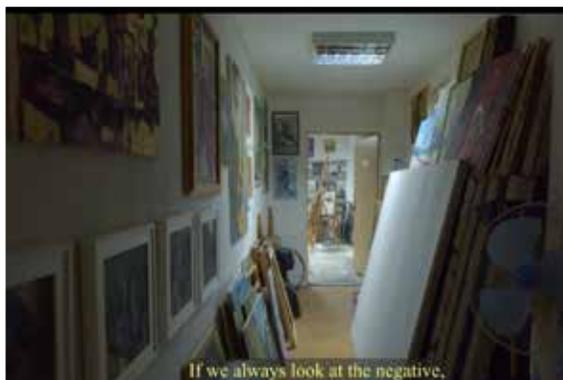
*Trajanje:* 0:04:44

*Country / država:* Serbia

*Directors / reditelj:* Joshua Cubas

A conversation about beginnings, dedication and artistry with Tuzla painter, Mirsad Hadžiefendić.

Razgovor o počecima, predanosti i umjetnosti sa tuzlanskim slikarom Mirsadom Hadžiefendićem.





## **ANIMIRANI FILM ANIMATED FILM**

Cist	30
Earth is home	30
Revolution of a Heart	31
Miracle On	31
Three Armies	32
Akriti or I will meet you where we began	32
Frozen Wolves	33
the GRAY and the BLUE	33
Krasnoludki	33
Искра	34
Alaman	34
Me, you and my friends	35
One dose not do it to a cat	35
Lake Kabula	35
Merciful Angel	36
The truth / 2001	36
The things you don't know about me, mum	37
The analogy of space	38
Spark	38

**CIST / CIST***Trajanje: 00:15:00**Zemlja: Turkey**Direktor: Beyza Yıldır*

“Sanduka” examines the process of a morgue and ghusl house, and shows its daily routine. Although death is a big taboo for most people, it turns into a routine rather than a taboo for people working in a morgue, constantly facing death. As the camera roams around the morgue in all realism, it stops at a mirror. In the mirror, a staff member of the same hospital acts as the viewer and asks various questions to the person who bathes dead bodies. “Is it a hard job? How does it feel like to be among dead bodies all the time? And most importantly, aren’t they ever scared?”

“Sanduka” ispituje proces mrtvačnice i gasulhane, te prikazuje njenu dnevnu rutinu. Iako je smrt veliki tabu za većinu ljudi, ona se pretvara u rutinu za ljude koji rade u mrtvačnici, koji se stalno suočavaju sa smrću. Dok kamera luta po mrtvačnici u punom realizmu, zaustavlja se kod ogledala. U ogledalu, član osoblja iste bolnice djeluje kao gledatelj i postavlja razna pitanja osobi koja kupa mrtva tijela: „Je li to težak posao? Kakav je osjećaj biti stalno među mrtvima?” I što je najvažnije: “ Zar se oni nikada ne boje?”

**EARTH IS HOME / ZEMLJA JE DOM***Trajanje: 00:07:58**Zemlja: Tunisia**Direktor: Noomen Noomen*

Coronavirus has spread around the world until the period of global quarantine that allowed people around the world to stay at home and then go back in time 1920 about the forgotten Spanish flu whose victims were most affected by COVID-19 in the end we learned that the coronavirus has no limits in Our world, Earth is becoming less polluted and we need to protect it because Earth is our home.

Koronavirus se širio svijetom sve do perioda globalne karantene koja je omogućila ljudima širom svijeta da ostanu kod kuće, a zatim se vrte u prošlost 1920. godine u vrijeme zaboravljene španske gripe čije su žrtve bile najviše pogođene COVID-19. Na kraju smo saznali da je koronavirus nema granica u našem svijetu, Zemlja je sve manje zagađena i moramo je zaštititi jer je Zemlja naš dom.



**REVOLUTION OF A HEART / REVOLUCIJA SRCA***Trajanje: 00:03:00**Zemlja: Brazil**Direktor: David Daldegan Balduino*

In an alternative 1920's France, after the Entente lost the Great War against the German Kaiser and the Central Powers, France was over taken by revolutionary fervor as the Neo-Jacobins staged a violent takeover over of Paris and fought the remnants of the army and police force. Yet in the chaos, two lovers find themselves on opposing sides. A man of the police and a young lady who gave herself to the revolution.

U alternativnoj Francuskoj 1920-ih, nakon što je Antanta izgubila Veliki rat protiv njemačkog Kajzera i Centralnih sila, Francusku je zahvatio revolucionarni žar dok su neojakobinisti izveli nasilno preuzimanje vlasti u Parizu i borili se protiv ostataka vojske i policije. Ipak, u haosu, dvoje ljubavnika se nađu na suprotnim stranama. Čovjek iz policije i mlada dama koja se predala revoluciji.

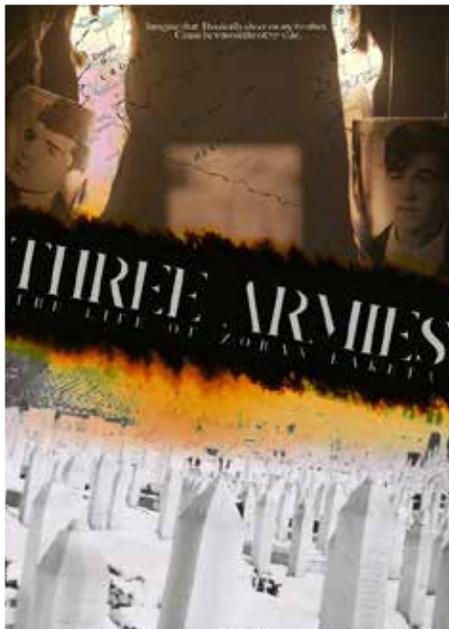
**MIRACLE ON / ČUDO***Trajanje: 00:04:50**Zemlja: Jordan**Direktor: Dana Moneer Ewies*

The story of a child with Down syndrome named Sami and the embodiment of the circumstances he is going through and the suffering he feels from the people around him.

Priča o djetetu s Downovim sindromom po imenu Sami i okolnostima kroz koje prolazi te patnjama koje osjeća od ljudi oko sebe.

**THREE ARMIES / TRI ARMIJE***Trajanje: 00:16:25**Zemlja: Not Specified**Direktor: Kadir Can Arabaci*

Zoran Laketa is the only survivor of the war-torn family in Mostar. His father, older brother and himself fought on three different fronts in the Bosnian War. He divided members of a family of ordinary workers into different fronts of the war, with his brother in the Bosnian Army, himself in the Croatian Defense Council, and his father in the Army of the Republika Srpska. At the age of 25, he was told to join the army to fight and shoot bullets. He learned over the radio that his brother died, he lost his father after the war. While Zoran was a car mechanic and a young man with dreams, the war kept him from his dreams. The times when he wanted to have a good purpose and an orderly life were left behind because of the war. Although the impact of the war has diminished, its scars are still on it.

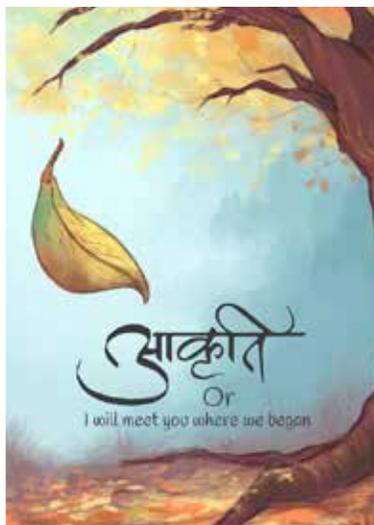


Zoran Laketa jedini je preživjeli iz ratom razorene porodice iz Mostara. Njegov otac, stariji brat i on, obitelj običnih radnika, borili su se na tri različita fronta u bosanskom ratu, brat u Armiji R BiH, on u Hrvatskom vijeću obrane, a otac u Vojsci Republike Srpske. Sa 25 godina mu je rečeno da se pridruži vojsci da bi se borio i pucao. Preko radija je saznao da mu je brat umro, a nakon rata ostao je i bez oca. Zoran je bio automehaničar i mladić sa snovima, a rat ga je udaljio od njegovih snova. Vremena kada je želio da ima dobru svrhu i uredan život ostala su iza njega. Iako se uticaj rata smanjio, njegovi ožiljci su i dalje prisutni.

**AKRITI OR I WILL MEET YOU WHERE WE BEGAN / AKRITI ILI ĆEMO SE NAĆI TAMO GDE SMO POČELI***Trajanje: 00:06:22**Zemlja: India**Direktor: Gayatri Narendra Hiraskar*

A cautionary tale of a dream's desire to get manifested from a human.

Priča upozorenja o želji sna da se manifestuje od čoveka.

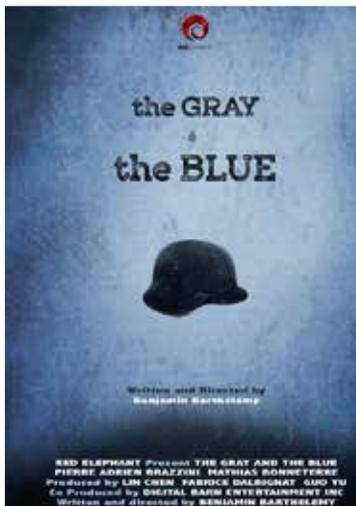


**FROZEN WOLVES /  
SMRZNUTI VUKOVI**

*Trajanje: 00:03:57*  
*Zemlja: Russian Federation*  
*Direktor: Danil Lavrikov*

A fairy tale about corruption and life in country N based on the work of Stepan Pisakhov.

Bajka o korupciji i životu u zemlji N bazirana na djelu Stepana Pisahova.

**THE GRAY AND THE BLUE / SIVI I PLAVI**

*Trajanje: 00:09:00*  
*Zemlja: China*  
*Direktor: Benjamin Barthélémy*

Abandoned by his unit, which is running away in the morning of the D-Day, a young german sniper has to find a high spot, hide there and wait for the allies arrival. His mission is to slow their progression down.

Napušten od svoje jedinice, koja bježi ujutro na dan D, mladi njemački snajperista mora pronaći mjesto na visokom, sakriti se tamo i čekati dolazak saveznika. Njegova misija je da uspori njihov napredak.

**KRASNOLUDKI / KRASNOLUDKI**

*Trajanje: 00:04:49*  
*Zemlja: Belarus*  
*Direktor: Roman Burmakov*

The boy plays with his favorite toy - a wooden bird. Suddenly a cat appears and breaks a toy. At night, the little gnomes (krasnolyudki) who live in the boy's house, decide to fix the bird. At first everything goes well, but then ...

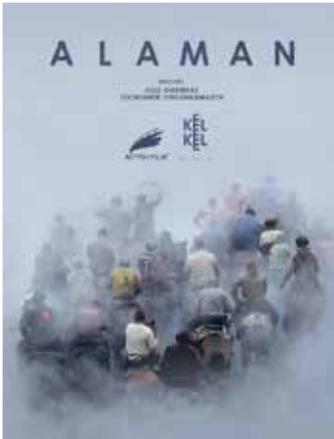
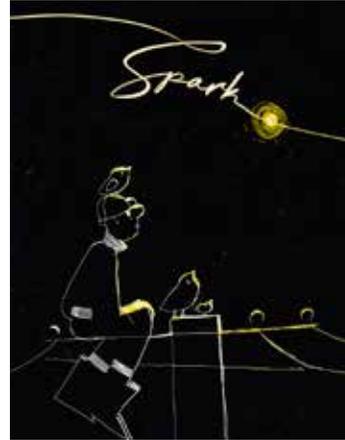


Dječak se igra sa svojom omiljenom igračkom - drvenom pticom. Odjednom se pojavljuje mačka i razbija igračku. Noću, mali patuljci (krasnoludki) koji žive u dječakovoj kući, odlučuju popraviti pticu. U početku sve ide kako treba, ali onda...

**SPARK / ИСКРА***Trajanje: 00:02:10**Zemlja: Russian Federation**Direktor: Valentina Nabiulina*

Life in the night city went on as usual. But suddenly the electricity goes out! An electrician comes to the rescue of the residents, striking a spark. It happily runs down the wires, filling the houses with joy, happiness, and light.

Život u noćnom gradu tekao je uobičajeno. Ali odjednom nestane struje! Električar priskače u pomoć stanarima, pali varnicu. Sretno teče niz žice, ispunjavajući kuće radošću, srećom i svjetlom.

**ALAMAN / ALAMAN***Trajanje: 00:15:00**Zemlja: Kyrgyzstan**Direktor: Ilgiz-Sherniyaz Tursunbek uulu*

The ancient nomads have a game called Alaman, which is played on horseback. It is very similar to the game “Kok-boru” - “goat running”, and the same ancient, popular equestrian sport game among the Kyrgyz, Kazakhs, Uzbeks and other peoples of Asia. The goal of the game “Alaman” is to master the carcass by taking it from the crowd of rivals and throwing it in front of the “owner”, that is, in front of the organizers of the game. Hundreds and sometimes thousands of riders compete for the prize. Usually, the game is arranged in order to receive a blessing before important events. As a prize, very valuable gifts are

prepared, sometimes even expensive cars, etc. The national game is good, but isn't it time to change our views on the future, change the policy that we have been guided by for 30 years and break this vicious circle in which everyone fights for office and throne, like in a carcass game?! The world around us is changing and we need to update our values. In this short film, we tried to combine these two ideas.

Drevni nomadi imaju igru zvanu Alaman, koja se igra na konju. Vrlo je slična igri Kok-boru - Trčanje koze, i istoj drevnoj, popularnoj konjičkoj sportskoj igri među Kirgizima, Kazahstanima, Uzbecima i drugim narodima Azije. Cilj igre Alaman je savladati lešinu tako što će je uzeti iz gomile rivala i baciti ispred “vlasnika”, odnosno ispred organizatora igre. Stotine, a ponekad i hiljade jahača takmiče se za nagradu. Obično se igra dogovara kako bi se dobio blagoslov prije važnih događaja. Za nagradu se pripremaju veoma vrijedni pokloni, ponekad i skupi automobili itd. Nacionalna igra je dobra, ali zar nije vrijeme da promjenimo pogled na budućnost, promijenimo politiku kojom se vodimo 30 godina i prekinemo ovaj začarani krug u kojem se svi bore za kancelariju i tron, kao u igri lešine?! Svijet oko nas se mijenja i moramo ažurirati naše vrijednosti. U ovom kratkom filmu pokušali smo spojiti ove dvije ideje.



## ME, YOU AND MY FRIENDS / JA, TI I MOJI PRIJATELJI

*Trajanje: 00:03:59*

*Zemlja: Italy*

*Direktor: Fabrizio Cicero*

The video wants to investigate the lyrics of the song, touching its meaning and then widening towards a surreal imaginary that leads far towards nonsense. The charcoal erasing technique creates the moving image in the step 1 technique, highlighting the artisan structure of the work. The last part uses color to enhance the psychedelic journey interspersed with a black frame that exasperates the animation in the resolution of the ending.

Film želi istražiti tekst pjesme, dotaknuti njeno značenje, a zatim se proširiti prema nadrealnom imaginariju koji vodi daleko do besmislica. Tehnika brisanja ugljenom stvara pokretnu sliku u tehnički korak 1, naglašavajući zanatsku strukturu rada. Posljednji dio koristi boju za poboljšanje psihodeličnog putovanja isprepletenog crnim okvirom koji razdraži animaciju u rezoluciji kraja.



## ONE DOSE NOT DO IT TO A CAT / JEDNA DOZA TO NE ČINI MAČKI

*Trajanje 0:10:14*

*Counry: Poland*

*Directors: Jan Gębski*

A touching story about life passing and friendship, observed from a cat perspective. The story is being told as an internal monologue of the main character.

Dirljiva priča o prolaznosti života i prijateljstvu, posmatrano iz mačje perspektive. Priča je ispričana kao unutrašnji monolog glavnog lika.

## LAKE KABULA / JEZERO KABULA

*Trajanje: 00:02:44*

*Zemlja: Nigeria*

*Direktor: Okeremute Ovuorho*

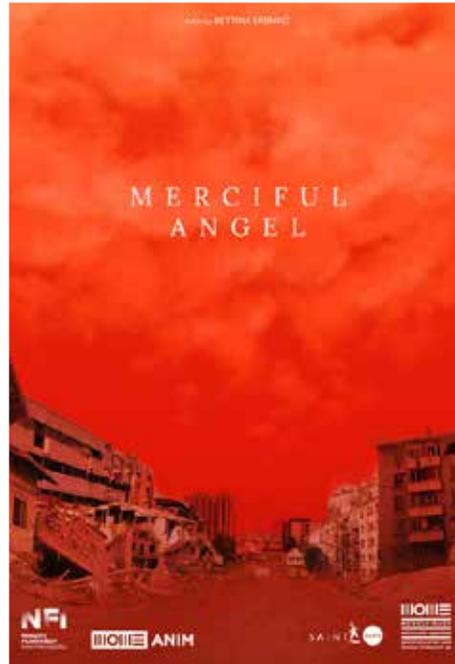
This is a story about the animals in Australia, they had so much in common. They celebrated their rich culture and shared their natural resources. Tragedy struck and they lost so much.



Ovo je priča o životinjama u Australiji, koje su imale toliko toga zajedničkog. Slavili su svoju bogatu kulturu i dijelili svoja prirodna bogatstva. Dogodila se tragedija i mnogo su izgubile.

**MERCIFUL ANGEL /  
MILOSRDNI ANĐEO***Trajanje: 00:09:39**Zemlja: Serbia**Direktor: Bettina Sremko*

“Merciful Angel” is a short 9-minute animated documentary about the NATO airstrikes which occurred in 1999 in the former republic of Yugoslavia. We are able to get a glimpse of the events through the eyes of two young boys and their family. Through the combination of 3D animation and 2D rotoscoping, we are able to observe almost lifelike characters in a documentary manner, and dream sequences that are able to convey the fear that came with the war situation unfolding. The movie was inspired by interviews, in which the subjects participating were able to tell their own stories. These stories were then put together, building up to a visual narrative that’s understandable even for those who never experienced a similar situation.

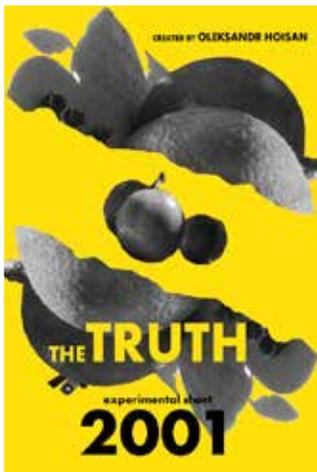


“Milosrdni anđeo” je kratki 9-minutni animirani dokumentarac o zračnim napadima NATO-a koji su se dogodili 1999. godine u bivšoj Republici Jugoslaviji. U mogućnosti smo sagledati događaje kroz oči dvojice mladića i njihovih porodica. Kroz kombinaciju 3D animacije i 2D rotoskopije, možemo dokumentaristički promatrati gotovo realistične likove i sekvence snova koje mogu prenijeti strah koji je došao s razvojem ratne situacije. Film je inspirisan intervjuima u kojima su ispitanici mogli ispričati vlastite priče. Te su priče zatim spojene, gradeći vizualni narativ koji je razumljiv čak i onima koji nikada nisu doživjeli sličnu situaciju.

**THE TRUTH / 2001 - ISTINA / 2001***Trajanje: 00:03:27**Zemlja: Ukraine**Direktor: Oleksandr Hoisan*

1968. “A Space Odyssey” is released - an extraordinary visual breakthrough. For the first time, space looks like real space. 1969. Launch of Apollo 11, the first humans reach the moon. Live telecast takes place in almost all countries of the world. And what if these two events are connected?

1968. - izlazi “Svemirska odiseja” - izvanredan vizuelni proboj. Po prvi put svemir izgleda kao pravi svemir. 1969. - lansiranje Apolla 11, prvi ljudi koji su stigli na Mjesec. Televizija uživo se odvija u gotovo svim zemljama svijeta. A šta ako su ova dva događaja povezana?





## THE THINGS YOU DON'T KNOW ABOUT ME, MUM / STVARI KOJE NE ZNAŠ O MENI, MAMA

*Trajanje: 00:15:00*

*Zemlja: Germany*

*Direktor: Daniela Lucato*

Logline: Luz is a survivor of the Pinochet regime. Forty years after she left Chile, in a sort of a diary page, Luz imagines to tell her mother the things that she didn't want to know about her daughter. Synopsis: The real story of Luz: the conflictual relationship of a mother and her daughter with the Chilean dictatorship as background. Luz is from the side of Allende, she believes in freedom, in democracy and in a respectful world where everyone has the same value. Her mother is catholic, supports Pinochet and the coup d'etat. Forty years later Luz's mother is affected from dementia. Nevertheless Luz wants to break the painful silence between her and her mother and she imagines to tell her the truth about her in Santiago, the facts where she was tragically involved that were consciously ignored by her mother. A monologue in the form of a diary, a sort of written page that allows the protagonist to redeem herself from the pain of silence and to reconcile her (virtually) with her mother.

Logline: Luz je preživjela Pinočeov režim. Četrdeset godina nakon što je napustila Čile, na svojevrsnoj stranici dnevnika, Luz zamišlja da svojoj majci kaže stvari koje nije htjela da zna o svojoj kćerki.

Sinopsis: Prava priča o Luz: konflikti odnos majke i njene kćerke sa čileanskom diktaturom kao pozadinom. Luz je sa strane Allendea, vjeruje u slobodu, u demokratiju i u svijet poštovanja gde svi imaju istu vrijednost. Njena majka je katolkinja, podržava Pinočea i državni udar. Četrdeset godina kasnije Luzina majka boluje od demencije. Ipak, Luz želi prekinuti bolnu tišinu između nje i njene majke i zamišlja da joj kaže istinu o njoj u Santiagu, činjenice o njenoj tragičnoj umiješanosti koje je njena majka svjesno ignorirala. Monolog u obliku dnevnika, neka vrsta pisane stranice koja omogućava protagonistici da se iskupi od bola tišine i da je (praktički) pomiri sa majkom.



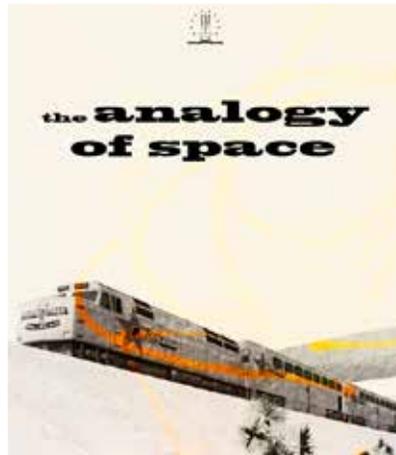
## THE ANALOGY OF SPACE / ANALOGIJA PROSTORA

*Trajanje: 00:12:00*

*Zemlja: Ukraine*

*Direktor: Oleksandr Hoisan*

Due to long-term observation of the NPCs (Non-Playable Characters) the player witnesses certain documentary events that take place in different parts of the in-game world. However, these events are permeated by common cross-cutting themes: excessive cruelty and human indifference. To some extent the constant movement (which also accompanies the player-observer throughout the in-game space) is the only salvation from arbitrariness on the streets but not always.



Zbog dugotrajnog posmatranja NPC-a (likova koji se ne mogu igrati) igrač svjedoči određenim dokumentarnim događajima koji se dešavaju u različitim dijelovima svijeta u igrici. Međutim, ove događaje prožimaju zajedničke teme: pretjerana okrutnost i ljudska ravnodušnost. U određenoj mjeri stalno kretanje (koje prati i igrača-posmatrača kroz prostor u igri) je jedini spas od samovolje na ulicama, ali ne uvijek.

## SPARK / ISKRA

*Trajanje: 00:02:47*

*Zemlja: United Kingdom*

*Direktor: Ilirian Toli Camaj*

The journey of an immigrant cello player from a communist country to the international theatres.

Putovanje imigranta violončelista iz komunističke zemlje do međunarodnih pozorišta.





## FUTURE GENERATIONS SHORT FILM

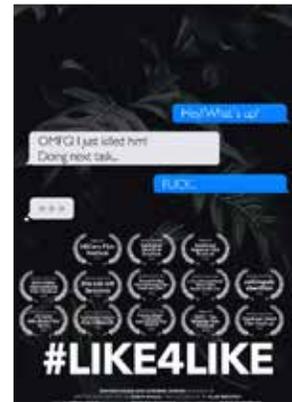
#Like4Like	40	Fragilan	50
Izveštaj o prekidu	40	Kaja	51
A protiv tijela	40	Nastavite da živite	51
Kratka dramatična priča	41	Korejski mesari	52
Kratki film o samoći	41	Light'in	52
Optužuj (uoči)	41	Volimo čistiti	52
A.I.T.A.: Priroda je moj omiljeni dizajner	42	Lily & Poppy	53
Akiko	43	Marivi	53
Sve o	44	Metropolis	53
Volim Fati	44	Mindfuck	54
Slon na mjesecu	44	Molendum	54
Annick	45	Moj brat ribar	54
Atmosfera	45	Mamino srce	55
Kafa i ljubav	45	My deathcar	55
Laskavac	46	Neu	55
Dadamour	46	Ne danas	56
Lutkar	47	Izvan sezone	56
Ego	47	Zaustavi to! Završi to!	56
Zbogom tata	47	Prestani!	57
Oproštaj	48	Pariz 2024	57
Četvrti zid	48	Puzle	57
Samo budi čovjek	48	Shhh!	57
Duhovi informacionog ratovanja	49	Sličnosti razlika	58
Helikale čestice	49	Sir Chub od Pigija	58
Domaći kolačići	50	Ilo i blato	59
Volim te tamo gdje su sunčani dani	50	Tmurno	59
		Pozornica	59
		Stagnira	60
		Ugušiti	60

**#LIKE4LIKE / #LIKE4LIKE**

*Trajanje: 0:09:30*  
*Country: Ukraine*  
*Directors: Serhii Mysak*

Timur is a blogger obsessed with popularity. To increase the number of his followers, he makes decisions that affect his fate. It's a story about the desire for a better life, loneliness, and obsession with attention.

Timur je bloger opsjednut popularnošću. Kako bi povećao broj svojih sljedbenika, donosi odluke koje utiču na njegovu sudbinu. To je priča o želji za boljim životom, usamljenosti i opsesiji pažnjom.



**REPORT ON A TERMINATION / IZVJEŠTAJ O PREKIDU**

*Trajanje: 0:15:00*  
*Country: Iran, Islamic Republic*  
*Directors: Arezoo Shabaniyan*

A young journalist who tries to cover a report about the dismissal of laborers, faces a dead end and an obstacle and is fired.

Mladi novinar koji pokušava da uradi reportažu o otpuštanju radnika, nailazi na čorsokak i prepreku te dobija otkaz.



**A CONTRE CORPS / A PROTIV TIJELA**

*Trajanje: 0:04:21*  
*Country: France*  
*Directors: Alisé Canis, Gaël Chauvin, Victor Fiorile, Amélie Maury, Amélie Wang*

*A passionate sculptor is ready to do anything for his art using his model.*

*Strastveni vajar spreman je učiniti sve za svoju umjetnost koristeći svoj model.*



**A SHORT DRAMATIC STORY - short student film /  
KRATKA DRAMATIČNA PRIČA - kratki studentski film**

*Trajanje: 0:13:59*

*Country: Bulgaria*

*Directors: Alexandar Tomov - junior*

An old but not forgotten love story reconnects, in an absurd way, two people who were separate for a long time. Their last refugees in reality are memories and nostalgia. The real relationship is subjective and eternal for a man. Dream and hope that never die. Time is running out. A difficult phone call without a single word makes sense of the protagonist's last moments. The finale turns everything upside down and reminds us that a person, even if is sunk of the abyss of despair and hopelessness, is always pierced by a ray of sunshine. Alexandar Tomov - junior



Stara, ali nezaboravljena ljubavna priča ponovo povezuje, na apsurdan način, dvoje ljudi koji su dugo bili razdvojeni. Njihov posljednji bijeg u stvarnosti su sjećanja i nostalgija. Prava veza je za muškarca subjektivna i vječna. Sanjajte i nadajte se da nikada ne umirete. Vrijeme ističe. Težak telefonski poziv bez ijedne riječi daje smisao posljednjim trenucima glavnog junaka. Finale sve okreće naopačke i podseća da čovjeka, čak i ako je potonuo u ponor očaja i beznađa, uvijek probode tračak sunca. Alexabdar Tomov – ml.

**A  
SHORT  
FILM  
ABOUT  
SOLITUDE**

by Maciek Stępniewski



**SHORT FILM ABOUT SOLITUDE / KRATKI FILM O SAMOĆI**

*Trajanje: 0:03:12*

*Country: Poland*

*Directors: Maciek Stępniewski*

A short film I made to break my friends hearts.

Kratki film koji sam snimio da slomim srca svojih prijatelja.

**ACCUSSÌ (On the Eve) / OPTUŽUJ (uoči)**

*Trajanje: 0:18:12*

*Country: Italy*

*Directors: Giuseppe Casapulla*

*A Christmas Eve to forget for a boy who, due to the hidden gambling habit, loses all his money on the slot machine, runs out of gas in the car and his phone is dead. The encounter with a blind tramp will open his eyes to the meaning of life. Or so it seems.*

*Badnje večer za zaborav za mladića koji zbog skrivene kockarske navike izgubi sav novac na automatu, ostane bez goriva u autu i telefon mu je mrtav. Susret sa slijepom skitnicom otvorit će mu oči za smisao života. Ili se bar tako čini.*



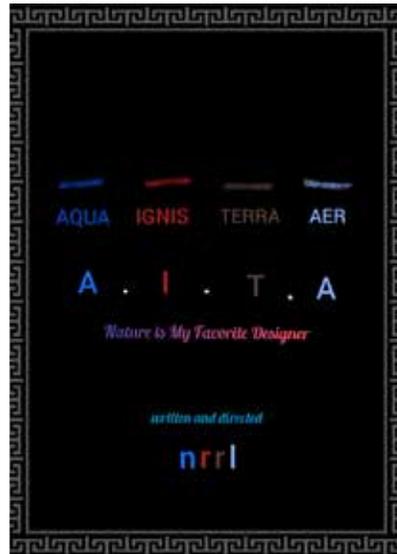
**A.I.T.A. : Nature is My Favorite Designer /**

**A.I.T.A. : Priroda je moj omiljeni dizajner**

*Trajanje: 0:03:17*

*Country: Turkey*

*Directors: NUR VURAL*



A.I.T.A.: Nature is My Favorite Designer MANIFESTO Written by the author (nrri) with the messages she reflected from Earth's thoughts: While people are consuming the natural resources on Earth as if there is no tomorrow, Nature, who wants to renew itself despite all the obstacles, sends the Mythological Gods and Goddesses with the four elements to infiltrate humans by dressing them with all the modern details in order to put an end to this consumption...

Up until now, the Evil have been infiltrating the earth by pretending to be one of the human beings, and the Good will only win if they behave as if they were from within ... Aqua, Ignis, Terra, Aer, these four elements have played a role in the formation and development of the Earth, and if these elements are reduced or polluted, Earth's favorite designer Nature's functions would also diminish. Human beings who are just guests on Earth, have to help the Earth, who cares about its outside appearance—or they will bring their own end. When the consuming guests, humans, disappear one day, Nature will renew itself again, but they will no longer be the ones who use these resources indefinitely, it will be too late for humans. Ignis (Fire), after the Big Bang, brings the light to humanity as Prometheus. Light represents the enlightenment of minds in this film. Humanity transitions from a real light to a mental awakening. Terra (earth), as Artemis, awakens and gives birth to earth again by whispering his wisdom to the soil. Aqua (water), as Venus, prevents the contamination of the seas with plastic wastes and ensures its cleanliness and beauty again. Aer (air), as Aeolus, quickly removes all the pollution by releasing the winds representing the directions in its bag. In addition to the hair types, accessories, movement, posture and attitudes that had an important place in the history of fashion, all elements wear masks that show that they cannot even breathe in a place that started to be polluted. All of them wearing a white t-shirt is a salute to the most simple and important piece in the history of fashion. Strong posture, confident "attitude" increases the value of our outfit, whether it be a design made of the most expensive materials or a simple white t-shirt ... In the world, in the 21st century everything can be fashionable, even Evil. If "fashion" is so effective, we can combine it with art and use it to spread goodness and revive Nature. As the Earth, I love my clothes, the trees, the sky, the seas and the sun, and I will push the limits by using all the resources that I can to make my voice heard with my favorite designer Nature that I don't want to lose. Sometimes we see the news of the abandoned villages surrounded with wild trees and weeds, so even when humanity has ended because of all its ambitions, evils, and selfishness, Nature continues to do something for humanity even if it doesn't need them Let's hope that the Good will be fashionable before its too late.. With Love, NRRL

A.I.T.A.: Priroda je moj omiljeni dizajner MANIFESTO Napisala autorka (nrri) sa porukama koje je reflektovala iz misli Zemlje: Dok ljudi troše prirodne resurse na Zemlji kao da sutra ne postoji, Priroda, koja želi da se obnovi uprkos svim preprekama, šalje mitološke bogove i boginje sa četiri elementa da se infiltriraju u ljude oblačeći ih sa svim modernim detaljima kako bi stavili tačku na potrošnju... Do sada se Zlo infiltriralo u Zemlju pretvarajući se da je jedno od ljudskih bića, a Dobro će pobijediti samo ako se ponašaju kao da su iznutra... Aqua, Ignis, Terra, Aer, ova četiri elementa su odigrala ulogu u formiranju i razvoju Zemlje, i ako su ovi elementi smanjeni ili zagađeni, Zemljin omiljeni dizajner, funkcije prirode bi se također smanjile. Ljudska bića koja su samo gosti na Zemlji, moraju pomoći Zemlji, koja brine o njenom vanjskom izgledu – ili će sami doprinijeti svom kraju. Kada jednog dana nestanu gosti koji konzumiraju - ljudi, priroda će se ponovo obnoviti, ali oni više neće biti ti koji koriste ove resurse u nedogled, za ljude će biti kasno. Ignis (Vatra), nakon Velikog praska, donosi svjetlost čovječanstvu kao Prometej. Svetlost u ovom filmu predstavlja prosvjetljenje umova. Čovječanstvo prelazi iz pravog svjetla u mentalno buđenje. Terra (Zemlja), kao Artemida, se budi i ponovo rađa Zemlju šapućući svoju mudrost Zemlji. Aqua (voda), kao Venera, sprečava kontaminaciju mora plastičnim otpadom i ponovo osigurava njegovu čistoću i ljepotu. Aer (vazduh), kao Aeolos, brzo uklanja sva zagađenja oslobađajući vjetrove koji predstavljaju smjerove u svojoj vrećici. Pored tipova kose, dodataka, pokreta, držanja i stavova, koji su imali važno mjesto u istoriji mode, svi elementi nose maske koje pokazuju da ne mogu ni da dišu na mjestu koje je počelo da se zagađuje. Svi oni koji nose bijele majice ju pozdrav za najjednostavniji i najvažniji komad u povijesti mode. Čvrsto držanje, samouvjeren "stav" povećava vrijednost našeg outfita, bilo da se radi o dizajnu od najskupljih materijala ili jednostavnoj bijeloj majici... U svijetu u 21. vijeku sve može biti moderno, pa i Zlo. Ako je "moda" toliko djelotvorna, možemo je kombinirati s umjetnošću i koristiti je za širenje dobrote i oživljavanje prirode. Kao Zemlja, volim svoju odjeću, drveće, nebo, mora i sunce, i pomjeracu granice koristeći sve resurse koje mogu da se moj glas čuje sa mojim omiljenim dizajnerom Prirodom, koju ne želim izgubiti. Ponekad vidimo vijesti o napuštenim selima okruženim divljim drvećem i korovom, pa čak i kada je čovječanstvo nestalo zbog svih svojih ambicija, zala i sebičnosti, priroda nastavlja činiti nešto za čovječanstvo čak i ako joj nisu potrebni Nadajmo se da će dobro biti moderno prije nego što bude prekasno. S ljubavlju, NRRL.

## AKIKO / AKIKO

*Trajanje: 0:12:16*

*Country: Germany*

*Directors: Andreas Flack*

She lost her memory, her face. The doctor tells her she was in an accident and hands her a mirror: Who is this person she's looking at? Her mother and her boyfriend take her home. They are helpful. It is easy enough to fit in. She just needs to nod, smile. They want her to get better, but she just doesn't seem to. Maybe she just has to commit. To take a leap of faith. But nothing ever feels right.

Izgubila je pamćenje, lice. Doktor joj kaže da je doživjela nesreću i daje joj ogledalo: Ko je ova osoba u koju gleda? Majka i njen dečko je vode kući. Oni su od pomoći. Dovoljno je lako uklopiti se. Ona samo treba da klimne glavom, nasmiješi se. Žele da joj bude bolje, ali izgleda da nije. Možda se samo mora posvetiti, napraviti skok u vjeru. Ali nikad ništa nije u redu.





**ALL THE ABOUT /  
SVE O**

*Trajanje: 0:11:41*

*Country: Turkey*

*Directors: OĞUZ KALKAN*

An improvised performance based on the delusions and delusions experienced by a man with multiple personality disorders

Improvizovana predstava zasnovana na deluzijama i zabludama koje doživljava muškarac sa višestrukim poremećajima ličnosti.

**AMOR FATI / VOLIM FATI**

*Trajanje: 0:09:06*

*Country: Romania*

*Directors: Laur Bondarenco*

At his mother funeral, Tudor changes his mind about the divorce from his wife, Irina.

Na sahrani svoje majke, Tudor se predomislio o razvodu od supruge Irine.



**AN ELEPHANT ON THE MOON (SD Version) /  
SLON NA MJESECU (SD verzija)**

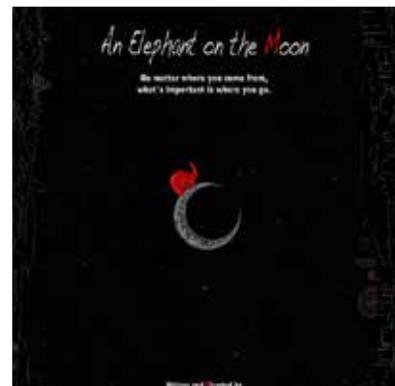
*Trajanje: 0:08:55*

*Country: France*

*Directors: Benjamin Barthélémy*

Paris by night. It's storming, and raining a lot. A lightning falls on a handicapped traffic sign. Because of the electricity, the 20cm white guy in the wheelchair has felt on the ground and becomes alive. Because everything in this giant raining world is a danger to him, He decides go on the moon by stolen balloon.

Pariz noću. Oluja je i lije kiša. Munja pada na saobraćajni znak za hendikepirane osobe. Zbog struje, bijeli čovjek od 20 cm u invalidskim kolicima našao se na zemlji i oživjeo. Budući da je sve u ovom divovskom kišnom svijetu opasno za njega, odlučuje otići na Mjesec ukradenim balonom.



**ANNICK / ANNICK**

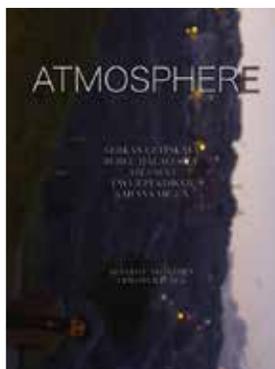
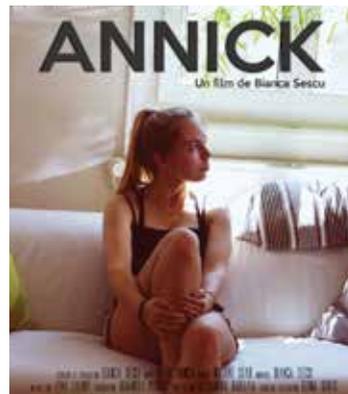
*Trajanje: 0:11:46*

*Country: France*

*Directors: Bianca Sescu*

Annick is 18 years old and lives alone with her mother. She doesn't know very well what she wants from herself and she blames her mother for the departure of her father.

Annick ima 18 godina i živi sama sa svojom majkom. Ona ne zna dobro šta želi od sebe i krivi majku za odlazak njenog oca.



**ATMOSPHERE / ATMOSFERA**

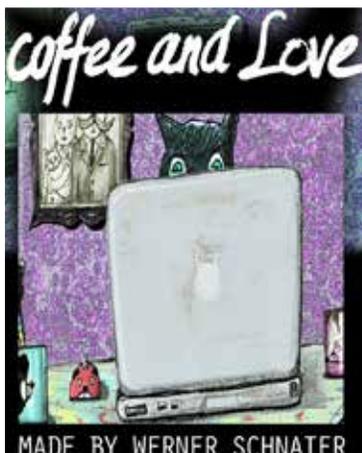
*Trajanje: 0:13:53*

*Country: Turkey*

*Directors: Cem Onur TUNCA*

Baki, decides to take a co-wife.

Baki, odlučuje da uzme suprugu.



**COFFEE AND LOVE / KAVA I LJUBAV**

*Trajanje: 0:02:18*

*Country: France*

*Directors: Schnater*

Sadomasocat is a mouselover and has just found his absolute love on the net... A whimsical parody of dating sites and their perks.

Sadomasocat je mišoljub i upravo je pronašao svoju apsolutnu ljubav na mreži... Hirovita parodija na sajtove za upoznavanje i njihove pogodnosti.

**COMPLIMENTARY / LASKAVAC**

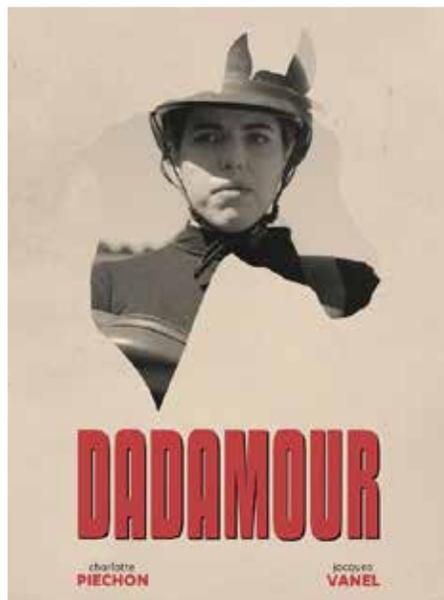
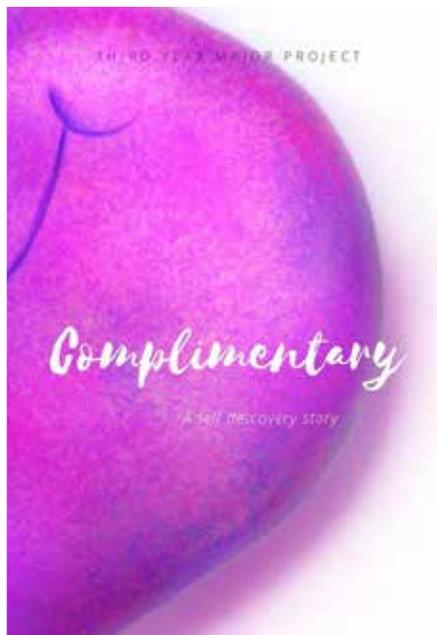
*Trajanje: 0:03:18*

*Country: Greece*

*Directors: Theodora Anagnostou*

Complimentary is based on a common, everyday subject; a modern-day breakup. However, instead of telling the story from either side of the characters starring in the given relationship, it is being told from a more neutral perspective. The protagonist, Heart, learns that even though some experiences may have beautiful moments, they don't necessarily last forever. But sometimes a story has to come to an end, for a new chapter to begin.

Priča "Laskavac" je zasnovana na uobičajenoj, svakodnevnoj temi; savremeni raskid. Međutim, umjesto da se priča ispriča s obje strane likova koji glume u datoj vezi, priča se iz neutralnije perspektive. Glavni junak, Heart, saznaje da, iako neka iskustva mogu imati lijepe trenutke, ona ne moraju nužno trajati vječno. Ali ponekad priča mora doći do kraja, da bi počelo novo poglavlje.



**DADAMOUR / DADAMOUR**

*Trajanje: 0:15:33*

*Country: France*

*Directors: Kevin Delobelle*

Agnès is going to see her horse: Ranger.  
But something isn't well...

Agnès će vidjeti svog konja: Rangera.  
Ali nešto nije dobro...

**DOLLMAKER / LUTKAR**

*Trajanje: 0:18:22*

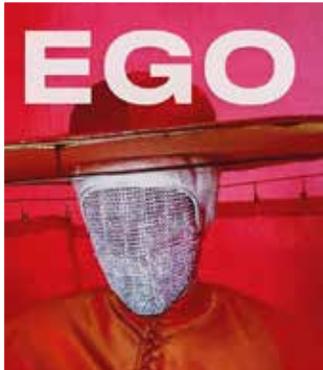
*Country: Iran, Islamic Republic of*

*Directors: Dorna Madani*

A boy has to take care of his father who acts weirdly. His father even prevents him from doing his daily job so he has to come up with a solution. This is a movie about a family. It tells a story about how our actions today will reflect our future like an infected wound



Dječak mora da se brine o svom ocu koji se čudno ponaša. Otac ga čak sprečava da radi svoj svakodnevni posao pa mora da smisli rješenje. Ovo je film o porodici. Priča o tome kako će naše današnje akcije odražavati našu budućnost poput inficirane rane.



**EGO / EGO**

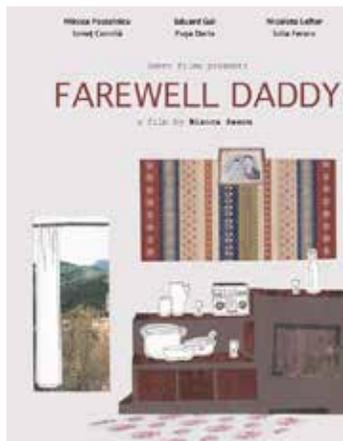
*Trajanje: 0:09:00*

*Country: Poland*

*Directors: Pawel Czarkowski*

It is a film in one master-shot, revealing how our disordered inner life comes out of us.

Ovo je film u jednom majstorskom kadru koji otkriva kako naš neuređeni unutrašnji život izlazi iz nas.



**FAREWELL DADDY / ZBOGOM TATA**

*Trajanje: 0:17:15*

*Country: France*

*Directors: Bianca Sescu*

In a Romanian village, a family prepares a last meal before the father leaves for England. He invites a childhood friend, who will lend him money for his family while waiting for his first salary.

U jednom rumunskom selu, porodica priprema poslednji obrok pre nego što otac ode u Englesku. Poziva prijatelja iz djetinjstva, koji će mu posuditi novac za njegovu porodicu dok čeka svoju prvu platu.

## FAREWELL / OPROŠTAJ

*Trajanje: 0:03:53*

*Country: France*

*Directors: Jeanne Blondet, Marie David, Hugo Robert, Laurine Vilaire*



On an autumn night, a young man named Gus went to an abandoned amusement park, where a tragic event had turned his life upside down, 10 years earlier. That day, Gus was only 7 when his father saved him from an accident, which cost him his life.

Jesenje noći, mladić po imenu Gus otišao je u napušteni zabavni park, gde mu je tragični događaj, 10 godina ranije, preokrenuo život. Tog dana, Gus je imao samo 7 godina kada ga je otac spasio od nesreće, koja ga je koštala života.

## FOURTH WALL / ČETVRTI ZID

*Trajanje: 0:08:47*

*Country: Turkey*

*Directors: Mehmet Kaan Karataş*



A young worker in the art department of a TV series set loses his life while painting the decor. Two days after his death, Enver the director notices the uncompleted wall paint and has to stop shooting. Through the first five minutes of this break, what would be spoken and what would be not?

Mladi radnik u umjetničkom odjelu TV serije gubi život dok farba dekor. Dva dana nakon njegove smrti, režiser Enver primjećuje nedovršenu farbu na zidu i mora prekinuti snimanje. U prvih pet minuta ove pauze, šta bi se govorilo, a šta ne?

## JUST BE HUMAN / SAMO BUDI ČOVJEK

*Trajanje: 0:02:16*

*Country: Portugal*

*Directors: Salvador, Petra, Carolina, Rui Duque*

Nico's desire was to be a superhero. One day he met someone who made him change his mind ...

Nikova želja je bila da bude superheroj. Jednog dana je sreo nekoga zbog čega se predomislio...





**GHOSTS OF THE INFORMATION WARFARE / DUHOVI INFORMACIONOG RATOVANJA**

*Trajanje: 0:04:30*  
*Country: Germany*  
*Directors: Light Bear*

Ghosts of the information warfare... They've already arrived in Europe, but elsewhere only their shadows are dancing. It is impossible to stop them because they penetrate walls, smart-phones, newspapers, television. The subconscious processes them, reproduces them... - even on the free walls of the house. Will they perhaps soon invade our physical reality and gain strength? Or do they continue to circle as disembodied ghosts..? The film is based on watercolor works created by the author in the first days of the Ukraine war.

Duhovi informacionog rata... Već su stigli u Evropu, ali drugdje samo njihove sjene plešu. Nemoguće ih je zaustaviti jer prodiru u zidove, pametne telefone, novine, televiziju. Podsvest ih obrađuje, reprodukuje... - čak i na slobodnim zidovima kuće. Hoće li možda uskoro upasti u našu fizičku stvarnost i dobiti snagu? Ili nastavljaju da kruže kao bestjelesni duhovi? Film je baziran na akvarelima koje je autor stvorio u prvim danima ukrajinskog rata.

**HELICALS OF THE PARTICLE / HELIKALE ČESTICE**

*Trajanje: 0:14:59*  
*Country: Turkey*  
*Directors: Attila Das*

A society allergic to art, science and sport. The young rock climber cannot accept the ignorant mentality of the country he lives in. The young man questions and philosophises, from particle to the galaxies. But he has to face the realities of the place where he lives.



Društvo alergično na umjetnost, nauku i sport. Mladi penjač po stijenama ne može prihvatiti neuki mentalitet zemlje u kojoj živi. Mladić propituje i filozofira, od čestice do galaksija. Ali mora se suočiti sa realnošću mjesta u kojem živi.

**HOMEMADE COOKIES /  
DOMAĆI KOLAČIĆI**

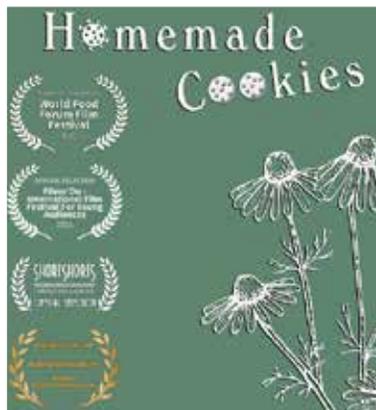
*Trajanje: 0:06:00*

*Country: Greece*

*Directors: Nikolaos Kakonas, Calliopi Villy Kotoula*

A little girl tries to live her daily life with quarantine as her companion. Her innocence shields her family from Covid-19

Djevojčica pokušava živjeti svoj svakodnevni život s karantenom kao svojom družicom. Njena nevinost štiti njenu porodicu od Covid-19.



**I LOVE YOU WHERE THE SUNNY DAYS ARE /  
VOLIM TE TAMO GDJE SU SUNČANI DANI**

*Trajanje: 0:19:00*

*Country: Brazil*

*Directors: Yasmin Guimarães*



Mati leaves the country to meet Julia, her girlfriend, who currently lives in a distant and cold place. There, they face the lack of identity and the impossibility of returning home.

Mati napušta zemlju kako bi upoznala Juliju, svoju djevojku, koja trenutno živi u dalekom i hladnom mjestu. Tamo se suočavaju sa nedostatkom identiteta i nemogućnošću povratka kući.

**FRAGILE / FRAGILAN**

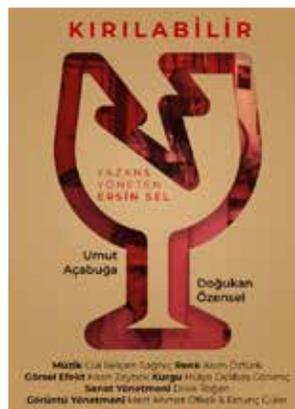
*Trajanje: 0:13:01*

*Country: Turkey*

*Directors: Ersin Sel*

Niyazi, a café owner, has to shut his café down due to coronavirus pandemic. He feels lonely as he loses his social environment. Along the restrictions and economic problems, his concerns transform into depression. That situation causes him to come across with Murat more frequent.

Niyazi, vlasnik kafića, mora zatvoriti svoj kafić zbog pandemije koronavirusa. Osjeća se usamljeno jer gubi društveno okruženje. Uz ograničenja i ekonomske probleme, njegova zabrinutost prelazi u depresiju. Zbog te situacije se češće sreće sa Muratom.



**KAJA / KAJA**

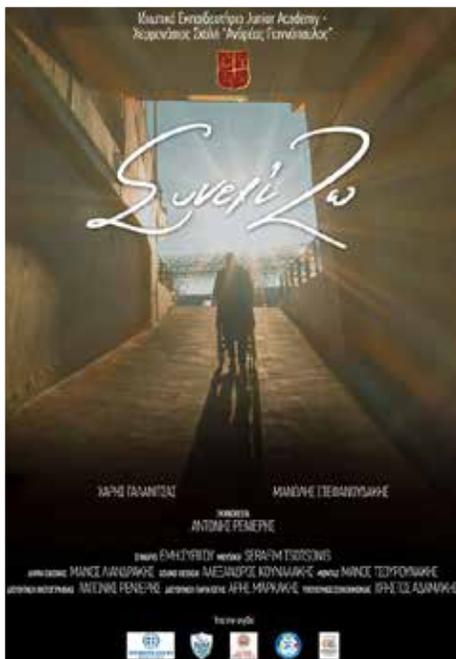
*Trajanje: 0:14:59*

*Country: Poland*

*Directors: Małgorzata Paszko*

Kaja, who has been in prison for years, is about to be released. One day, in the prison hospital, she meets nurse Lena, who looks quite similar to her. The woman suspects that it may be her daughter. There is no one waiting for her outside, the only way to escape loneliness is through confrontation

Kaja, koja je godinama bila u zatvoru, uskoro će biti puštena na slobodu. Jednog dana, u zatvorskoj bolnici, upoznaje medicinsku sestru Lenu, koja joj prilično liči. Žena sumnja da bi to mogla biti njena kćerka. Napolju je niko ne čeka, jedini način da pobjegne od usamljenosti je sukob.



**KEEP ON LIVING / NASTAVITE DA ŽIVITE**

*Trajanje: 0:15:00*

*Country: Greece*

*Directors: Antonis Renieris*

The life of little Charis will be forever changed after a car accident. Anger, emotional outburst and isolation. With the support of the family, the school environment as well as a meeting with a man who experiences the same situation and conquered the world, he finds new hope. And keeps on living.

Život male Čaris će se zauvek promeniti nakon saobraćajne nesreće. Ljutnja, emocionalni izljevi i izolacija. Uz podršku porodice, školskog okruženja kao i susreta sa čovjekom koji doživljava istu situaciju i koji je osvojio svijet, pronalazi novu nadu. I nastavlja da živi.

**KOREAN BUTCHERS /  
KOREJSKI MESARI**

*Trajanje: 0:10:00*

*Country: France*

*Directors: Julie Estival*



A city centre in France, seven o'clock in the morning. Witnessing a violent altercation between two Korean men, Marie, an ordinary woman and manager of a delicatessen, is attacked in turn. and manager of a delicatessen, is attacked in turn.

Centar grada u Francuskoj, sedam sati ujutro. Svjedokinja nasilne svađe između dvojice Korejaca, Marie, obična žena i menadžerica delikatesa, biva napadnuta. I direktor delikatesa, napadnut je redom.

**LIGHT'IN / LIGHT'IN**

*Trajanje: 0:05:30*

*Country: France*

*Directors: Mahé Lalot, Clara Delbrel, Elline Frachisse*



In the human mind, Mr. Conscious ensures the correct identification of information that will end up in memory. One day his machine was racing after receiving disruptive elements. At the same time, strange events occur in the Unconscious and seem to be linked to an object that Mr. Unconscious has. He understands that he has to give it back to the conscious. So he comes up with a plan and makes a series of attempts to bring this object to the surface and point out to the Conscious that the mind is repressing something.

U ljudskom umu, gospodin Svijest osigurava ispravnu identifikaciju informacija koje će završiti u pamćenju. Jednog dana njegova mašina je pojurila nakon što je primila ometajuće elemente. U isto vreme, čudni događaji se dešavaju u Nesvjesnom i izgleda da su povezani sa objektom koji gospodin Nesvjesni ima. Razumije da to mora vratiti svijesti. Stoga on osmišljava plan i čini niz pokušaja da ovaj objekt iznese na površinu i ukaže Svjesnom da um nešto potiskuje.

**LOVE CLEANING / VOLIMO ČISTITI**

*Trajanje: 0:04:36*

*Country: France*

*Directors: Marina de LENCQUESAING*



A cleaning robot sees its quiet daily life radically change the day a dust enters the house. In your opinion? Household or carnage?

Robot za čišćenje vidi kako se njegova mirna svakodnevica radikalno mijenja onog dana kada prašina uđe u kuću. Po tvom mišljenju: domaćinstvo ili pokolj?



**LILY & POPPY / LILY & POPPY**

*Trajanje: 0:03:14*

*Country: France*

*Directors: Pierre-Antoine Mortier, Alexandre Le Goas, Nicolas Krebs, Sirinda Bounghasith*

Lily & Poppy tells the story of two old women, Lily & Poppy. They are neighbors but they can't stand each other. One day, the news papers announce

the best garden competition. The two women are ready to do anything to win this battle, even getting their hands dirty...

Lily & Poppy priča priču o dvije starice, Lily i Poppy. Oni su komšinice ali se međusobno ne podnose. Jednog dana novine objavljuju takmičenje za najbolju baštu. Dve žene su spremne na sve da pobijede u ovoj bitci, čak i da uprljaju ruke...

**MARIVI / MARIVI**

*Trajanje: 0:10:53*

*Country: Spain*

*Directors: Eva Maria Madrid*

María is a 50-year-old woman who is unemployed for a long time, has a dream and tries to fulfill it, returning to the past again and again

Marija je pedesetogodišnja žena koja je dugo nezaposlena, ima san i pokušava ga ostvariti, vraćajući se u prošlost iznova i iznova.



**METROPOLIS / METROPOLIS**

*Trajanje: 0:18:00*

*Country: Tunisia*

*Directors: Noomen Noomen*

Alexander moved from his rural town to the capital, so the city's problems were embodied in his body and soul, so he sought refuge outside the city center to create a city special to his human and cosmic nature.

Aleksandar se iz svog gradića preselio u prijestonicu, pa su se problemi grada oličili u njegovom telu i duši. Potražio je utočište izvan centra grada kako bi stvorio grad poseban po svojoj ljudskoj i kosmičkoj prirodi.



**MINDFUCK / MINDFUCK**

*Trajanje: 0:14:27*  
*Country: Germany*  
*Directors: Matthias Adlich*

Everywhere are signs of illness for a young woman. She goes into therapy. However, life surprises her with a shift of normality.

Svuda su znakovi bolesti za mladu ženu. Ona ide na terapiju. Međutim, život je iznenađuje promjenom normalnosti.



**MOLENDUM / MOLENDUM**

*Trajanje: 0:11:47*  
*Country: Turkey*  
*Directors: Kemal Şemen*

Tülin is a young and lonely women who suffers bulimia. While she spends the quarantine process alone in her home, she tries to cope with the bulimic attacks on the one hand, and on the other hand, she tries to fit into the boundaries drawn by the postmodern society.

Tülin je mlada i usamljena žena koja boluje od bulimije. Dok karantin provodi sama u svom domu, s jedne strane pokušava da se izbori sa bulimičnim napadima, a s druge strane pokušava da se uklopi u granice koje je povuklo postmodernno društvo.



**MY BROTHER A FISHERMAN / MOJ BRAT RIBAR**

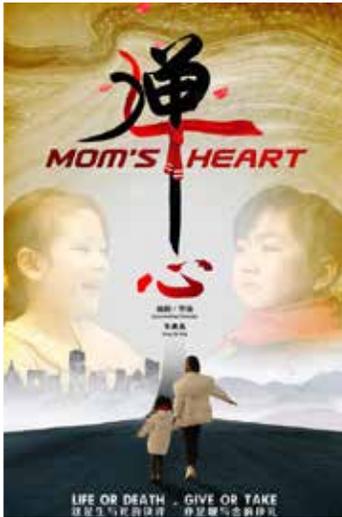
*Trajanje: 0:19:09*  
*Country: Poland*  
*Directors: Alicja Sokół*

When their father disappears one day, the conflicting brothers must come closer by taking over the fishing duties in the port.

Kada jednog dana njihov otac nestane, zavađena braća moraju se zbližiti preuzimanjem ribarskih dužnosti u luci.



My Brother a Fisherman



**MOM'S HEART / MAMINO SRCE**

*Trajanje: 0:20:00*

*Country: China*

*Directors: 捷英 宋 (Song Jie Ying)*

This is a film about great maternal love. The film shows one's struggle in retaining human kindness and the fight for one's fate. There has been a world of difference between urban kids and kids in mountainous areas since they are born. Human kindness is a red line that can't be crossed between life and money. When facing life and death, no one is God. However, we can choose a win-win situation as much as possible. The film shows the great humanity by the choice between giving and taking.

Ovo je film o velikoj majčinskoj ljubavi. Film prikazuje borbu za očuvanje ljudske dobrote i borbu za svoju sudbinu. Postoji svijet razlika između urbane djece i djece u planinskim područjima otkako su rođena. Ljudska dobrota je crvena linija koja se ne može preći između života i novca. Kada se suočite sa životom i smrću, niko nije Bog. Međutim, možemo odabrati situaciju u kojoj će dobiti dobiti koliko god je to moguće. Film prikazuje veliku ljudskost kroz izbor između davanja i uzimanja.

**MY DEATHCAR / MY DEATHCAR**

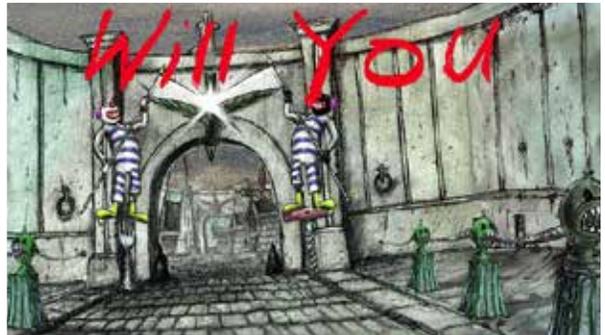
*Trajanje: 0:03:00*

*Country: France*

*Directors: Schnater*

Will You Dream of me when I was dead, will you dream of me the whole night long ?

Hoćeš li me sanjati kad sam mrtav, hoćeš li me sanjati cijelu noć?



**NEU / NEU**

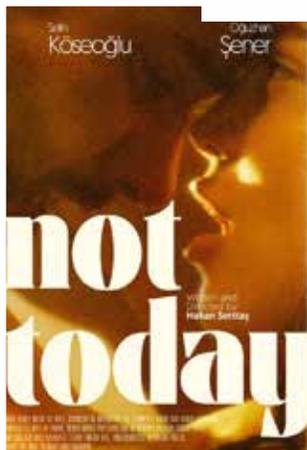
*Trajanje: 0:10:00*

*Country: Spain*

*Directors: Marta González Gallego*

A sceptical teacher revisits the ghosts of her past when breaking news spread all over the school: a snowfall is expected in May.

Skeptična učiteljica se vraća na duhove svoje prošlosti kada se udarne vijesti šire po cijeloj školi: snijeg se očekuje u maju.



**NOT TODAY / NE DANAS**

*Trajanje: 0:12:51*  
*Country: Turkey*  
*Directors: Hakan Serttaş*

Ali and Doğa were a couple for a long time but they have broken up recently. The couple meet up to have a breakup sex but they end up seeing the whole truth about their relationship. They realize that they are not the same anymore. The breakup sex becomes chaos. They become nothing.

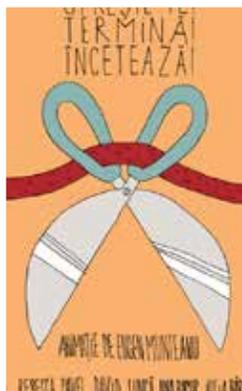
Ali i Doğa su dugo bili par, ali su nedavno raskinuli. Par se sastaje kako bi imali seks za raskid, ali na kraju vide cijelu istinu o svojoj vezi. Shvate da više nisu isti. Seks nakon raskida postaje haos. Oni postaju ništa.

**OFF-SEASON / IZVAN SEZONE**

*Trajanje: 0:18:19*  
*Country: Poland*  
*Directors: Monika Majorek*

Fourteen-year-old Adam lives in a holiday resort by the sea, that is run by his parents. When a mysterious, mature Woman arrives to the resort, Adam becomes immediately captivated by her. Spying on her turns into an obsession, which makes him explore his sexuality.

Četrnaestogodišnji Adam živi u turističkom naselju pored mora, koje vode njegovi roditelji. Kada misteriozna, zrela žena stigne u odmaralište, Adam odmah postaje opčinjen njom. Špijuniranje se pretvara u opsesiju, zbog čega istražuje svoju seksualnost.



**STOP IT! END THAT! CEASE! / ZAUSTAVI TO! ZAVRŠI TO! PRESTANI!**

*Trajanje: 0:04:53*  
*Country: Romania*  
*Directors: Eugen Munteanu*

A girl with long sleeves is being followed by a boy trying to steal them. The obstacles on their path show the boy's disadvantage and, at the end, the girl helps him snap out of it.

Djevojčicu dugih rukava prati dječak koji pokušava da ih ukrade. Prepreke na njihovom putu pokazuju dječakov nedostatak i, na kraju, djevojčica mu pomaže da se izvuče.



**PARIS 2024 / PARIZ 2024**

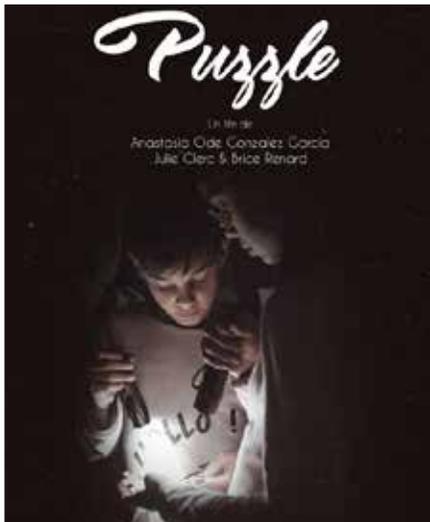
*Trajanje: 0:07:00*

*Country: France*

*Directors: Hanka Brulinska*

A swimmer has been training daily for several years, but when you are Afghan, the next Olympic Games in Paris seem so far away...

Plivač trenira svakodnevno već nekoliko godina, ali kada ste Afganistanac, sljedeće Olimpijske igre u Parizu izgledaju tako daleko...



**PUZZLE / PUZLE**

*Trajanje: 0:03:00*

*Country: France*

*Directors: Brice Renard, Julie Clerc, Anastasia Gonzalez Garcia*

Ma and Lenny, two brothers and sister, find in their attic a dusty puzzle. Obsessed with finishing it, the call for missing pieces goes push them in search of these, not expecting to cover fragments of their past reappear.

Ma i Lenny, dva brata i sestra, pronalaze na svom tavanu prašnjavu slagalicu. Opsjednuti time da je završe, poziv za nedostajućim komadima ih gura u potragu, ne očekujući da će se ponovno pojaviti fragmenti njihove prošlosti.

**SHHH! / SHHH!**

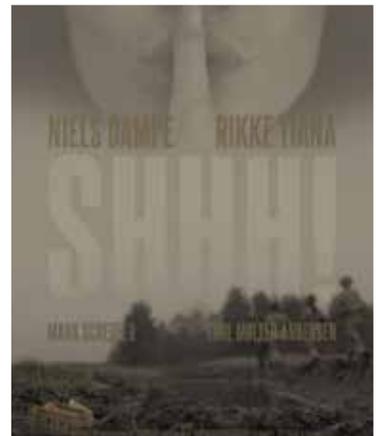
*Trajanje: 0:13:03*

*Country: Denmark*

*Directors: Martin K Hansen*

A busy couple is trying to save their relationship by going on a date to the movies. The intern conflicts between them, starts to manifest in the movie they are watching, and are now a part of the drama on the screen.

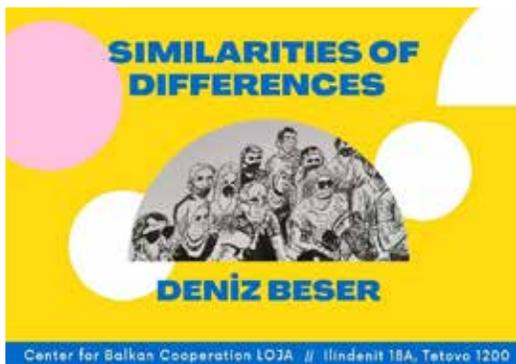
Zauzeti par pokušava da spasi svoju vezu odlaskom u kino. Interni sukobi među njima počinju da se manifestuju u filmu koji gledaju, i sada su dio drame na ekranu.



**SIMILARITIES OF DIFFERENCES /  
SLIČNOSTI RAZLIKA**

*Trajanje: 0:03:48*  
*Country: Turkey*  
*Directors: Deniz Beser*

Similarities of differences, deals with our similarities, the absurdities of politics, migration movements, war and peace. Deniz Beser makes the rap lyrics and voice over of this video project, in which archive video footage is included in a collage aesthetic.



Sličnosti razlika, bavi se našim sličnostima, apsurdima politike, migracijskim kretanjima, ratom i mirom. Deniz Beser radi rep tekstove i glas preko ovog video projekta, u kojem je arhivski video snimak uključen u estetiku kolaža.



**SIR CHUB DE PIGI / SIR CHUB OD PIGIJA**

*Trajanje: 0:09:04*  
*Country: Ukraine*  
*Directors: Oleksandr Hoisan*

He is a famous and talented actor, performer of the main and secondary roles, acquainted with a lot of celebrities people from the world of the film industry. Even Queen Elizabeth II herself gave him the title of Sir Chub de Pigi, for his merits which are known in the world. His parents are from Switzerland, but Ivano-Frankivsk he considers his home, where live his the dearest people. In his regular arrival he visited his family, he wondered what changes had occurred in their home, because he has been so long ago known each of them... but he does not know the main thing, they have a cat...

On je poznati i talentovani glumac, izvođač glavnih i sporednih uloga, koji poznaje mnoge poznate ličnosti iz svijeta filmske industrije. Čak mu je i sama kraljica Elizabeta II dala titulu Sir Chub de Pigi, za njegove zasluge koje su poznate u svijetu. Roditelji su mu iz Švicarske, ali Ivano-Frankivsk smatra svojim domom, u kojem žive njegovi najdraži ljudi. U svom redovnom dolasku posjetio je porodicu, pitao se kakve su se promjene desile u njihovom domu, jer je odavna poznavao svakog od njih... ali ne zna ono glavno, oni imaju mačku...



**SOIL AND MUD / TLO I BLATO**

*Trajanje: 0:11:36*  
*Country: Turkey*  
*Directors: Nazımcan Yenai*

Yusuf, who is the child of a farmer father, is attending his school online due to the pandemic. On the day of Yusuf's lesson, he should go to work in the garden. Yusuf wants to go to class on his father's phone, but his father won't let him at first. When Yusuf is working in the garden, his request comes true by surprise.

Yusuř, koji je dijete farmera, pohađa svoju školu online zbog pandemije. Na dan Jusufove lekcije treba da ide na posao u baštu. Jusuf želi da ide na nastavu preko očeovog telefona, ali mu otac u početku ne dozvoljava. Kada Jusuf radi u bašti, njegov zahtjev se iznenada ispuni.

**SOMBER / TMURNO**

*Trajanje: 0:06:26*  
*Country: France*  
*Directors: Alexis Morisson*

A plastic scavenging diver has an accident which will make him fall in an oceanic rift. In the abyss he will have to find a way up to survive, but the darkness hides something terrible.

Ronilac koji čisti plastiku doživi nesreću zbog koje će pasti u okeanski rascjep. U ponoru će morati pronaći način da preživi, ali tama krije nešto strašno.



**STAGE / POZORNICA**

*Trajanje: 0:19:53*  
*Country: Iran, Islamic Republic of*  
*Directors: Amir Mohandesian*



The story is about the life of a woman who is not able to become a mother because of her black past and now she decides to stage for her own sake...

Priča govori o životu žene koja zbog svoje tamne prošlosti nije u stanju da postane majka, a sada odlučuje da se iscenira zbog sebe...



## STAGNANT / STAGNIRA

*Trajanje: 0:18:00*  
*Country: Poland*  
*Directors: Konrad Kultys*

Tough skinhead Adam ignores his disability, despite it he tries to dominate his loved ones. A decision by his caring brother to change jobs pushes Adam to reconsider his situation and and face up to his own limitations.

Čvrsti skinhead Adam ignoriše svoj invaliditet, uprkos tome pokušava da dominira nad svojim najmilijima. Odluka njegovog brižnog brata da promijeni posao tjera Adama da preispita svoju situaciju i suoči se sa vlastitim ograničenjima.

## SUFFOCATE / UGUŠITI

*Trajanje: 0:05:14*  
*Country: France*  
*Directors: Claire Beaugnon, Julien Miniggio, Lucas Melon, Axel Toubert, Vincent Yerezian*

In a deserted and hostile world where the air is unbreathable, the police-cat Malo drives peacefully. His oxygen reserve's being low, he must change it for a full one at the nearest distributor. Joe, the local thief has spotted him, and decides to steal this precious possession from Malo. She rushes at him and steals the can of oxygen! The chase then begins, in an arid desert where danger awaits them at every turn.

U pustom i neprijateljskom svijetu u kojem se zrak ne diše, policijski mačak Malo mirno vozi. Njegova rezerva kiseonika je mala, mora da je promeni za punu kod najbližeg distributera. Joe, lokalni lopov ga je uočio i odlučuje da ukrade ovu dragocjenu imovinu od Malog. Ona juri na njega i krađe limenku kiseonika! Potjera tada počinje, u sušnoj pustinji gdje ih opasnost čeka na svakom koraku.





## ČLANOVI ŽIRIJA JURY MEMBERS

Danilo Šerbedžija	62
Paola Orlić	62
Miodrag Radonjić	62
Bernd Buder	63
Srđan Vukadinović	63
Dragan Marinković	64
Marjan Vujović	64
Hari Šečić	64
Goran Dujaković	65
Zoran Pavljašević	65
Ljubiša Veljković	65

ZA DUGOMETRAŽNE IGRANE FILMOVE



**DANILO ŠERBEDŽIJA**

Danilo Šerbedžija je rođen 1971. godine u Zagrebu. Hrvatski je filmski redatelj. Završio je studij Filozofije i grčkog jezika na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, a postdiplomski studij je završio na "Ohio University, School of Film, USA" u klasi Rajka Grlića. Magistrirao je 2002. godine sa filmom "Mussels in Wine". Neki od filmova koje je režirao su "Ti koja imaš nevinije ruke", "Sedamdeset i dva dana" za koji je pisao i scenarij, "Berto iz Jakovci" i "Mussels in Wine". Njegov debitantski igrani film "Sedamdeset i dva dana" odabran je kao hrvatski unos za Najbolji film na stranom jeziku na 84. dodjeli Oscara ali nije ušao u konačni uži izbor. Neke od nagrada koje je osvojio su Durres International Film Festival za najbolji film, Liege Film Festival za film "Sedamdeset i dva dana", brojne nagrade na Pula Film Festivalu kao i na Filmskom Festivalu u Nišu.



**PAOLA ORLIĆ**

Paola Orlić rođena je 1973. u Puli. Producentica je kulturnih manifestacija i esejistica. Diplomirala je filozofiju i historiju umjetnosti u Zagrebu, te magistrirala historiju umjetnosti u SAD-u. Autorica je stručnih studija i članaka, organizatorica i kustosica brojnih izložbi te producentica Animafesta i Međunarodnog festivala fotografije "Organ vida" u Zagrebu. Živi i radi na relaciji Pula-Zagreb. Suautorica je monografije "Pula – grad interval", u kojoj se „otvara prostor sjećanja na koja se odavno zaboravilo ili za koja naprosto ne marimo da ih posjedujemo jer se pozicija u vremenskom kontinuumu izvrnula pa vizure postaju sjećanja koja posjeduju nas“.



**MIODRAG RADONJIĆ**

Miodrag Radonjić je rođen 3. maja 1989. godine u Beogradu. Fakultet dramskih umjetnosti u Beogradu je upisao sa osamnaest godina u klasi profesora Dragana Petrovića, a diplomirao je 2015. godine na odsjeku gluma. Prve uloge u pozorištu je igrao tokom studija, a na filmu je debitovao 2010. u komediji "Nova šansa". Široj javnosti je poznat po ulozi u filmu "Južni vetar" i istoimenoj seriji u kojoj tumači ulogu Baće; ulozu Zorana Janketića u seriji "Ubice moga oca"; kao i ulogama u filmovima "Balkanska međa" i "Hotel Beograd". Trenutno je jedan od najpopularnijih mladih glumaca u Srbiji i regionu.

ZA DUGOMETRAŽNE IGRANE FILMOVE



**BERND BUDER**

Bernd Buder je rođen 1965. godine u Berlinu. Studirao je Političke nauke na Freie Universität Berlin. Od 1996. do 2005. godine je bio programski direktor berlinskog umjetničkog kina "Berliner Filmkunsthaus Babylon". Također, radio je kao savjetnik za nekoliko filmskih festivala, među kojima su Prištinski film festival, "Cinedays", filmski i pozorišni festival "Skena Up" u Prištini i Film Festival Cottbus sa kojim surađuje od 1996. godine. Od 2005. godine je savjetnik za Forum sekciju Berlinskog filmskog festivala za države bivše Jugoslavije. Od 2011. godine radi kao direktor koprodukcijuskog dijela Cottbus film festivala "Connecting Cottbus", a također je i šef programske službe festivala.



**SRĐAN VUKADINOVIĆ**

Srđan Vukadinović jedan je od utemeljitelja i osnivača Odsjeka za produkciju na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli, koji je, kao prvi odsjek toga studijskog profila u Bosni i Hercegovini, počeo sa radom 2004. godine. Rukovodilac je postdiplomskog studija iz Teatrologije na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli. U akademskoj zajednici nalazio se ili se još uvijek nalazi na funkcijama prodekana Fakulteta, člana Senata Univerziteta, Komisije za izdavačku djelatnost, Bolonja tima i dr. Govori engleski, italijanski i ruski jezik (aktivno poznavanje). Ima pet završenih fakulteta, što je izniman slučaj, dva magisterija i dva doktorata (sociologija i teatrologija). Ima izuzetno veliki broj izdatih knjiga, udžbenika, monografija, kao i radova koji su objavljeni u značajnim časopisima i zbornicima.



ZA DOKUMENTARNE DUGE FILMOVE



**DRAGAN MARINKOVIĆ**

Dragan Marinković je rođen 1967. godine u Beogradu. Diplomirao je na Fakultetu dramskih umjetnosti na odsjeku Organizacija filmske i TV djelatnosti. Na Fakultetu dramskih umjetnosti je također stekao i zvanje magistra dramskih umjetnosti. Osnivač je i prvi direktor Direkcije FEST-a, ustanove kulture Beograda koja organizuje filmske festivale FEST i Beogradski festival dokumentarnog i kratkometražnog filma "Kratki metar". Kao predstavnik srpske kinematografije bio je član međunarodnih žirija na Tuzla Film Festivalu, DAKINO i BIFF u Bukureštu, kao i na Festivalu egipatskog i evropskog filma u Luksoru.



**MARJAN VUJOVIĆ**

Marjan Vujović je rođen 1974. godine u Beogradu. Diplomirao je na odsjeku za filmsku i televizijsku produkciju Fakulteta dramskih umjetnosti u Beogradu. U Jugoslovenskoj kinoteci radi od 2002. godine, a od oktobra 2013. godine je upravnik Muzeja Jugoslovenske kinoteke. 2018. godine dobio je zvanje Viteza Ordena italijanske zvijezde za zasluge u jačanju prijateljstva i saradnje Italije i Srbije u oblasti kulture i umjetnosti.



**HARI ŠEČIĆ**

Hari Šečić je rođen 1986. godine u Sarajevu. Sa kratkim filmom "Raskršća" je učestvovao na festivalu srednjoškolskog filma u Francuskoj 2004. Diplomirao je režiju na Akademiji sceniskih umjetnosti u Sarajevu sa filmom "U potrazi za domom". Apsolvent je na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, na odsjeku za komparativnu književnost na katedri za Historiju umjetnosti. Osvojio je specijalno priznanje žirija za studentski film na SFF-u za film "Varijacije", a za kratki film "Ukradena sreća" je dobio nagradu na festivalu "Srebrna traka" u Srebrenici. Režirao je televizijske dokumentarne filmove "Tri puta iz pakla Srebrenice" i "I BiH može biti – zemlja uspješnih".

ZA KRATKE, ANIMIRANE I FGS FILMOVE



**GORAN DUJAKOVIĆ**

Goran Dujaković je rođen 1966. godine. Član je Svjetske asocijacije za animirani film – ASIFA. Osnivač je i direktor Međunarodnog festivala animiranog filma u Banja Luci koji se održava od 2008. godine. Jedan je od osnivača i višegodišnji predsjednik Asocijacije za vizuelne umjetnosti FENIKS ART iz Banja Luke. Aktivan je na filmu i televiziji od 1997. godine. Za Radio-televiziju Republike Srpske uradio je šest dokumentarnih filmova. Diplomirao TV režiju na Akademiji umjetnosti u Banja Luci 2009. godine. Master studije iz teorije dramskih umjetnosti završio je na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu 2011. godine. Zaposlen je na Akademiji umjetnosti u Banja Luci kao docent na predmetu Filmska i TV režija.



**ZORAN PAVLJAŠEVIĆ**

Zoran Pavljašević je filmski redatelj, snimatelj, producent i direktor fotografije dokumentarnih filmova iz Tuzle. 2014. godine producirao je i snimio dokumentarno-igrani film “Basna o Bosni” o fenomenu tzv. kalesijske glazbe. 2015. godine producent je kratkoga dokumentarnog glazbenog filma “Rock’n’war”. Film je ušao u takmičarski program međunarodnog festivala glazbenog programa “Starigrad Paklenica film festival” u Hrvatskoj 2010., koji je bio jedini na tom festivalu koji je imao svjetsku premijeru. Snimio je 2016. dokumentarni film “San o krugovima”, gdje je redatelj, producent i direktor fotografije. Film je o tuzlanskim olimpijcima i prvi je bosanskohercegovački dokumentarac o planetarnim uspjesima sportaša jednog grada i države.



**LJUBIŠA VELJKOVIĆ**

Ljubiša Veljković je rođen 1984. godine. Diplomirao je i magistrirao pozorišnu, radijsku, TV i filmsku produkciju na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli. Govori engleski, španjolski, turski i njemčki jezik. Trenutno je direktor Muzeja istočne Bosne i viši asistent na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli. Predsjednik je i osnivač UG “Aurora”; bio je režiser, scenarista i savjetnik produkcije “Efendijin zavjet” 2020. godine; producent, scenarista i režiser kratkog dokumentarnog filma o Franji Lederu 2022.; autor edukativno dokumentarnog serijala “Muzejske priče” 2021.; video režiser i producent izložbe “Tuzla u srcu i boji”; direktor filma “Mračna komora”, glavni i odgovorni za cjelokupnu produkciju filma, organizaciju, marketing i distribuciju 2012.-2013., te je bio dio brojnih drugih projekata.

# RADIONICE 11. TFF



**SUBOTA, 22.10.2022.**

BIT Centar Tuzla

11:00 sati - Adis Bakrač

– režija filma



13:00 sati - Miodrag Radonjić

– gluma na filmu

**NEDJELJA, 23.10. 2022.**

BIT Centar Tuzla

11:00 sati - Goran Dujaković

– produkcija dokumentarnog filma



13:00 sati - Danilo Šerbedžija

– filmska režija

**PONEDJELJAK, 24.10. 2022.**

11:00 sati - Paola Orlić

– produkcija festivala

13:00 sati

- Srđan Perkić

– režija dokumentarnog filma



Prijavu za učešće sa imenom i prezimenom i nazivom radionice možete izvršiti na [info@tff.ba](mailto:info@tff.ba) ili na broj telefona +387 35 258 267

# moja tv

Nije što je moja al' je

# NAJBOLJA!

Sergej Barbarez



bh

Moja priča.

IZVRSTAN  
SPORTSKI I  
FILMSKI  
SADRŽAJ!

ARENASPORT

EUROSPORT

PREMIJER LIGA  
BOSNE I HERCEGOVINE

CineStar  
CHANNELS TV

MVTV  
SM-T



# TUZLA FILM FESTIVAL

21.-25. OKTOBAR 2022.

*Magic Factory*

u saradnji sa:



## POKROVITELJI I SPONZORI



FEDERALNO MINISTARSTVO  
KULTURE I SPORTA



FONDACIJA ZA  
KINEMATOGRAFIJU  
SARAJEVO



FONDACIJA ZA MUZIČKE,  
SCENSKE I LIKOVNE  
UMJETNOSTI SARAJEVO



MINISTARSTVO CIVILNIH POSLOVA  
BOSNE I HERCEGOVINE



MINISTARSTVO ZA KULTURU, SPORT  
I MLADU TUZLANSKOG KANTONA



GRAD TUZLA



SEC ONE

**gumam**



Moja priča.



## PRIJATELJI FESTIVALA



Narodno pozorište Tuzla



BOSANSKI  
KULTURNI  
CENTAR  
Technology Systems



boljatuzla.ba



BIT Centar  
BUSINESS ANALYTICS  
AND TECHNOLOGY

## GENERALNI MEDIJSKI POKROVITELJ



WWW.TFF.BA